



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only for hoods equipped with electronic control:

The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption; in hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active and the 4th speed is indicated by the letter **b** (Booster).

- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off. In hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active.
- The Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivate manually.

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result electrical hazards.

DESCRIPTION

The hood may be installed in the filtering or the ducting version. **Filtering version** (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied. **Ducting version** (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering or ducting). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version (if possible).

The 2-motor version hood is only available for ducting version installation.

INSTALLATION

ATTENTION: 2 people are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator.

INSTALLATION IN DUCTING VERSION:

1. Before fixing, the disposal duct for air evacuation to the outside must be installed. Use an disposal duct with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – an as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section. We recommend using a 150 mm diameter pipe for model shown in Figure 3, and a 200 mm diameter pipe for the model shown in Figure 4. For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet.

2. If you have purchased the 2-motor version (model shown in Fig. 4), you must fit the plastic flange using 4 screws (3,9 x 9,5 mm).

3. Prepare a suitable power supply. For the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet.

4. Check to see the grease filters have been removed; if necessary, remove these by moving the catch (B) and turning these outwards (Fig. 5).

5. Make a hole for housing the appliance (Fig.6) in the bottom of the wall unit. The bottom of the wall unit must have a thickness of between 15 and 20 mm.

6. Take 4 retention screws from the accessories bag (4,2 x 15 mm). Fit the appliance in the hole made on the wall unit, first positioning the rear part, so the flap on the back rests on the wall unit; next, slightly slide the appliance back, towards the wall (Fig. 7).

Without leaving the appliance, secure this to the wall unit by means of the 4 screws (Fig. 8).

7. Proceed with final fitting, using the 4 screws (4,2 x 15 mm); See Fig. 9.

8. Connect the disposal duct to the air evacuation pipe of the hood. Use a flexible pipe and lock it to the air evacuation pipe of the hood with a metal hose clamp (pipe and clamp are not provided). Make the electrical connections.

9. Refit the grease filters.

INSTALLATION IN FILTERING VERSION:

Proceed with installation, making reference to the instructions for the extraction version (see points 3, 4, 5, 6, 7), and then follow the instructions below.

Connect the hose to the hood air outlet so the air is conveyed to the top of the wall unit; secure the hose with a metal clamp (hose and clamp are not provided). Make power connections.

Check whether the charcoal filters have already been fitted. If necessary, proceed to fit these as follows: rest the charcoal filter on the motor unit by making the pins coincide; turn the charcoal filter until this is fast (Fig. 10).

Refit the grease filters.

OPERATION

Depending on the model, the unit is equipped with the following controls:

Controls shown in Fig. 11: Button A = turns the lights on/off. Button B = turns the TIMER on/off: press once to turn the timer on, therefore, after 5 minutes, the motor cuts out (at the same time the selected speed blinks on the display); the timer remains on if the motor speed is changed. Display C = - indicates the selected motor speed (from 1 to 4); - indicates Timer On when the number blinks; - indicates Filter Alarm when the central segments is on or blinking. Button D = makes the motor work (at the last speed selected); pushing the button again, the speeds of the motor are sequentially selected from 1 to 4; keeping this button pressed for about 2 seconds shuts down the motor. Button R = resets the grease filters or charcoal filters; when the filter alarm appears (i.e. when the central segment on the display goes on), the grease filters must be cleaned (30 hours of operation); when the central segment starts blinking, the grease filters must be cleaned and the charcoal filters replaced (120 hours of operation). Obviously, if the hood is not a filtering model and does not have a charcoal filter, clean the grease filters both when the central segment goes on and when it starts blinking. The filter alarm can be seen when the motor is off and for about 30 seconds. To reset the hour counter, keep the button pressed for 2 seconds while the alarm can be seen.

Controls shown in Fig. 12:

AUTOMATIC OPERATION WITH SENSOR:

Key A : switches the lights on/off. Key B : enables/disables "Automatic" function. When this function is selected, an "A" appears on the display C, and the speed of the motor increases or decreases depending on the smoke, odours and gas present in the kitchen. Display C : - indicates the automatic operation of the sensor (the letter "A" appears); - indicates the motor speed selected automatically by the sensor; indicates the filter alarm whenever the central segment is illuminated or flashing. Key D : decreases motor speed / Reset; decreases motor speed to zero (stopping); in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor. Whenever the key is pressed during the display of filter alarms, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again. Key E : increases motor speed; in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor.

Modification of sensor sensitivity: sensor sensitivity can be modified by operating as follows:

- stop the hood by pressing key B. - Simultaneously press keys D and E (the sensor's sensitivity index will appear on the display) - Pressing keys D or E, the sensor's sensitivity will either increase or decrease (1 : minimum sensitivity / 9: maximum sensitivity). - whenever the power supply is interrupted, the sensor will resume operation with a sensitivity index of 5.

Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!

OPERATION AS TRADITIONAL HOOD:

Key A : switches the lights on/off. Display C : - indicates the motor speed selected (from 1 to 4); - indicates the operation of the Timer when the number is flashing; - indicates filter alarms whenever the central segment is illuminated or flashing. Key D : decreases motor speed / Stop / Reset; decreases motor speed to zero (stopping). Whenever the key is pressing during filter alarm display, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again. Key E : enables the motor / increases motor speed /TIMER. Pressing this key starts the motor (at the latest speed set); pressing the key again increases motor speed, while keeping the key pressed down for a few seconds enables the TIMER, and 5 minutes later the motor will stop (while the number of speed setting selected will simultaneously begin flashing on the display); the Timer will remain enabled if motor speed is changed. In order to disable the Timer, press the key again.

Controls shown in Fig. 13:

- A) Turns the lights off.
- B) Turns the lights on.
- C) Reduces the motor speed until reaching zero. If pressed for 2" when the Filter Alarm is active, the HOUR counter is reset.
- D) Drives the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum.
- E) Activates/deactivates the sensor (AUTOMATIC or MANUAL mode). In Automatic mode the sensor is active and the letter "A" appears on the display (L).
- L) Display:
 - signals the running speed
 - signals Automatic mode by displaying the letter "A". When the motor speed is changed, the running speed is displayed flashing 3 times, and then the letter "A" reappears.
 - signals the filter alarm (with motor off) by displaying the central segment for 30".

FILTER ALARM: Displayed for 30" when the motor is off:

After 30h of operation the central segment lights up on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned.

After 120h of operation, the central segment flashes on the display; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.

After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key C during display of the filter alarm.

GAS SENSOR SENSITIVITY: The sensitivity of the sensor can be modified to suit your requirements. To modify the sensitivity, the appliance must be in manual mode (i.e. the running speed and not the letter "A" must appear on the display); If not, press the key E.

Modify the sensitivity by simultaneously pressing the keys D and E. The set sensitivity is indicated on the display. By means of the buttons C(-) and D(+) the desired sensitivity is set Store the "new" sensitivity by pressing the key E.

Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!

Controls of Fig. 14

Button TC1 (Lights): Switches main light ON/OFF. When the main light is on, BL1 changes colour and becomes active. When the button is pressed for more than a second, it switches the courtesy lights (optional) on/off.

Button TC2 (Motor-V1): Motor ON/OFF - Activates the motor at 1st speed.

Button TC3 (Motor-V2): Activates the motor at 2nd speed.

Button TC4 (Motor-V3): Activates the motor at 3rd speed.

Button TC5 (Motor-V4): Activates the motor at 4th speed. Maximum speed is timed at a maximum of 5 minutes, after which 3rd speed is set automatically. When the motor is active, the LED of the last selected button (TC2-TC5) active to signal which speed has been set.

Button TC6 (TIMER auto power off 5 min.): Activates the TIMER function at the speed that has already been selected. If the motor is NOT active, it switches on the motor at the 1st speed and activates the TIMER function. When the TIMER function is active, BL6 becomes active.

30h filter ALARM: after 30 hours of operation, an alarm switches on to signal the need for anti-grease filter cleaning. The filter alarm, when active, is displayed for 30 sec each time the motor is deactivated: BL6 remains ON. During this period, it is possible to reset the alarm by pressing the TC6 button for longer than a second.

120h filter ALARM: after 120 hours of operation, an alarm switches on to signal the need for active carbon filter (optional) replacement. The filter alarm, when active, is displayed for 30 sec each time the motor is deactivated: BL6 lighting blinking. During this period, it is possible to reset the alarm by pressing the TC6 button for longer than a second.

Work Time Limit: if the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off.

Buzzer: the Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).

Controls of Fig. 15

Button TC1 (Lights): Switches main light ON/OFF. When the main light is on, BL1 changes colour and becomes active. When the button is pressed for more than a second, it switches the courtesy lights (optional) on/off.

Button TC2 (Motor-V1): Motor ON/OFF - Activates the motor at 1st speed.

Button TC3 (Motor-V2): Activates the motor at 2nd speed.

Button TC4 (Motor-V3): Activates the motor at 3rd speed.

Button TC5 (Motor-V4): Activates the motor at 4th speed. Maximum speed is timed at a maximum of 5 minutes, after which 3rd speed is set automatically. When the motor is active, the LED of the last selected button (TC2-TC5) active to signal which speed has been set.

Button TC6 (Auto ASC): Activates/deactivates the automatic ASC function. In this mode, motor speed increases or decreases depending on the quantity of smoke and odours being produced under the hood. When the function is active, BL6 becomes active. Each time that the motor changes speed, either automatically or forced by the user, BL6 lighting blinking for a few seconds.

30h filter ALARM: After 30 hours of operation, an alarm switches on to signal the need for anti-grease filter cleaning. The filter alarm, when active, is displayed for 30 sec each time the motor is deactivated: BL6 remains ON. During this period, it is possible to reset the alarm by pressing the TC6 button for longer than a second.

120h filter ALARM: After 120 hours of operation, an alarm switches on to signal the need for active carbon filter (optional) replacement. The filter alarm, when active, is displayed for 30 sec each time the motor is deactivated: BL6 lighting blinking. During this period, it is possible to reset the alarm by pressing the TC6 button for longer than a second.

Buttons TC5 + TC6 (ASC sensitivity): ASC odour sensor sensitivity can be varied on 4 different levels as needed by pressing buttons TC5 and TCS simultaneously for more than 1 second. The motor must be OFF and automatic function NOT active. When sensitivity setting function is activated: all BL switch OFF (no display) then BL6 activates FIX. After 1 second, the BL2-BL5 LEDs will show the set sensitivity value, BL2 for lower sensitivity up to BL5 which indicates higher sensitivity. You can set a different value using corresponding keys TC2, TC3, TC4 or TC5. To save the new sensitivity, press TC6 or wait until the function deactivates automatically.

It can be varied on your keyboard (for cleaning) with a long press of the buttons TC1 and TC6 simultaneously. When the cleaning mode is active, the keys TC1 and TC6 remain lit. To exit cleaning is necessary to activate the buttons again TC1 and TC6 pressed simultaneously (long), or wait for 5 minutes.

Work Time Limit: if the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off.

Buzzer: the Buzzer emits a "beep" each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).

Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!

Cleaning the grease filters

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire, in according to use.

HOW TO REMOVE THE FILTERS: Remove the grease filters by moving fastener B and turning the filter outwards (Fig. 5).

HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.

Replacing the charcoal filters: for filtering hoods, the charcoal filters must be replaced. Replace it at least every 6 months, in according to use. Removing the charcoal filters: before removing the charcoal filters, the grease filters will have to be removed by moving catch B and turning the filter outwards (Fig. 5). Then remove the charcoal filters by turning until they are released from the pins (Fig. 16).

Lighting:

- Fig. 17: open the cover by prising in the slots. Replace with lamps of the same type. WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.
- If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

DEUTSCH

Ist das Versorgungskabel beschädigt, ist es vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlichen Fachkraft zu ersetzen, um jedem Risiko vorzubeugen.

Nur für Abzugshauben mit elektronischer Steuerung:

Die 4. Geschwindigkeit (die höchste) wird automatisch nach 5 Minuten Betrieb auf die 3. Geschwindigkeit herabgesetzt, um den Stromverbrauch zu optimieren; In Hauben mit Spannung 120V/60Hz ist diese Funktion nicht aktiv und die 4. Geschwindigkeit wird durch den Buchstaben **b** (Booster) angezeigt.

- Wenn die Dunstabzugshaube eingeschaltet bleibt (Licht bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden fehlender Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen deaktiviert. In Hauben mit Spannung 120V/60Hz ist diese Funktion nicht aktiv.

- Jedes Mal, wenn ein Befehl mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) gegeben wird, ertönt ein Tonsignal „Beep“.

- Wenn während der Betriebsdauer der Dunstabzugshaube eine Unterbrechung der Stromversorgung eintritt, schaltet die Dunstabzugshaube sich automatisch aus und die Taste geht in die OFF-Position über. Der Motor ist somit von Hand erneut zu betätigen.

Warnung: Die Nichtbeachtung der Schrauben oder Fixiervorrichtung in Übereinstimmung mit diesen Anweisungennicht installieren kann zu elektrischen Gefährdungen führen.

BESCHREIBUNG

Die Haube kann als Umluftversion oder als Abluftversion installiert werden. **Umluftversion** (Abb. 1): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und die Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert. **Abluftversion** (Abb. 2): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keine Kohlefilter.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationstyp (Umluft oder Abluft). Um eine größere Wirkung zu erzielen, empfehlen wir die Installation einer Haube in Abluftversion (falls möglich).

Die 2 motorige Haube ist nur als Abluftversion erhältlich.

INSTALLATION

ACHTUNG: Für die Montage sind wenigstens 2 Personen erforderlich. Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.

INSTALLATION DER ABLUFTVERSION:

1. Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft nach außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Kurvenkrümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden. Es empfiehlt sich, ein Rohr des Durchmessers 150 mm für das in Abbildung 3 gezeigte Modell, bzw. des Durchmessers 200 mm für das in Abbildung 4 gezeigte Modell zu verwenden. Zum Abführen der Abluft nach außen sind die auf dem Merkblatt "Hinweise" aufgeführten Anweisungen zu befolgen.

2. Wenn Sie die 2-motorige Ausführung besitzen (in Abb.4 gezeigte Version), muss der Kunststoffflansch unter Verwendung der 4 Schrauben montiert werden (3,9 x 9,5 mm).

3. Für eine angemessene Stromversorgung sorgen. Für den Elektroanschluss beachten Sie alle Angaben im Blatt "Hinweis".

4. Versichern Sie sich, dass die Fettfilter demontiert sind; falls erforderlich, durch Verschieben der Klammer (B) und Auswärtsdrehen des Filters entfernen (Abb. 5).

5. Auf dem Boden des Hängeschrankes eine Öffnung bohren, um das Gerät aufnehmen zu können (Abb. 6). Der Boden des Hängeschrankes muss eine Stärke zwischen 15 und 20 mm aufweisen.

6. Aus dem Zubehörbeutel die 4 zur Befestigung dienen Schrauben entnehmen (4,2 x 15 mm). Gerät beginnend mit dem rückwärtigen Teil in die Öffnung des Hängeschrankes einsetzen: der auf der Rückseite positionierte Flügel muss dabei auf dem Hängeschrank zu liegen kommen. Anschließend Gerät leicht nach hinten, d.h. zur Wand hin schieben (Abb. 7).

Ohne das Gerät loszulassen, befestigen Sie es mit den 4 Schrauben am Hängeschrank (Abb. 8).

7. Endgültige Befestigung durch Eindrehen weiterer (4,2 x 15 mm) 4 Schrauben vornehmen. Siehe Abb. 9.

8. Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen.

9. Fettfilter wieder anbringen.

INSTALLATION UMLUFTVERSION:

Installation unter Beachtung der Anleitung für die Abluftversion (siehe Punkte 3, 4, 5, 6, 7) vornehmen und anschließend die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

Schlauch an die Abluftaustrittsöffnung der Haube anschließen, damit die Abluft bis zur Oberseite des Hängeschrankes geleitet wird; Schlauch mit einem Metallband befestigen (Schlauch und Metallband sind nicht im Lieferumfang enthalten). Elektroanschluss vornehmen.

Kontrollieren Sie, ob die Kohlefilter bereits installiert sind. Montieren Sie diese ggf. wie nachstehend erläutert: Kohlefilter auf die Motorgruppe auflegen und dabei die Stifte in Übereinstimmung bringen; Kohlefilter bis zur Befestigung drehen (Abb. 10).

Fettfilter wieder anbringen.

FUNKTIONSWEISE

Je nach Version ist das Gerät mit folgenden Bedienung ausgestattet:

Bedienung gemäß Abb. 11:

Taste A = LICHT einschalten/ausschalten. **Taste B** = TIMER einschalten/ausschalten: Beim ersten Drücken wird der Timer aktiviert und nach 5 Minuten kommt der Motor zum Stillstand (wobei gleichzeitig auf dem Display die Zahl für die gewählte Geschwindigkeit auflinkt); der Timer bleibt in Funktion, wenn sich die Motorgeschwindigkeit ändert. **Display C** = - Anzeige der gewählten Motorgeschwindigkeit (von 1 bis 4); - Anzeige der Timerauslösung durch Aufblinken der Nummer; - Anzeige des Filteralarms, wenn das mittlere Segment sich einschaltet oder blinkt. **Taste D** = Schaltet den Motor ein (in der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit). Wird die Taste nochmals gedrückt, so werden nacheinander die Geschwindigkeiten 1-4 des Motors eingeschaltet. Wird die Taste ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt, so kommt der Motor zum Stillstand. **Taste R** = Reset der Fett- und der Kohlefilter. Bei Eintritt des Filteralarms (Einschalten des mittleren Segments auf dem Display) sind die Fettfilter (nach 30 Betriebsstunden) zu reinigen. Blinkt das mittlere Segment auf, so sind die Fettfilter zu reinigen und die Kohlefilter zu ersetzen (nach Ablauf von 120 Betriebsstunden). Wenn hingegen Ihre Haube keine Umluftversion ist und daher keine Kohlefilter hat, sind nur die Fettfilter zu reinigen, egal ob das mittlere Segment ununterbrochen angezeigt wird oder nur blinkt. Die Filteranzeige leuchtet bei ausgeschaltetem Motor und ist ungefähr 30 Sekunden lang sichtbar. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung muss die Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden während die Anzeige blinkt.

Bedienung gemäß Abb. 12:

AUTOMATISCHER BETRIEB MIT SENSOR:

Taste A: Ein- und Ausschalten der Lampen. **Taste B:** Ein- und Ausschalten des "automatischen" Betriebs. Das Einschalten dieser Funktion wird durch ein "A" auf dem Display C angezeigt; die Geschwindigkeit des Motors passt sich automatisch der in der Küche vorhandenen Konzentration von Dunst, Gerüchen und Gas an. **Display C:** Auf diesem wird der automatische Betrieb des Sensors angezeigt (Buchstabe "A"), weiters die durch den Sensor vorgegebene Motorgeschwindigkeit. Das Einschalten bzw. Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin. **Taste D:** Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten); nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder mit der vom Sensor vorgegebenen Geschwindigkeit ein. Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das in der Folge neu anläuft. **Taste E:** Erhöhen der Motorgeschwindigkeit. Nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder auf die vom Sensor vorgegebene Geschwindigkeit um.

Einstellen der Sensorsensibilität: Die Sensibilität des Sensors kann folgendermaßen eingestellt werden: - Die Haube durch Drücken der Taste B ausschalten. Gleichzeitig die Tasten D und E drücken (auf dem Display erscheint die Anzeige der Sensorsensibilität). Taste D oder E drücken, um die Sensibilität des Sensors zu erhöhen bzw. zu vermindern (1 : geringste Sensibilität / 9: höchste Sensibilität). - Bei einem Stromausfall stellt sich der Sensor automatisch auf Sensibilitätsstufe 5 ein.

Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!

BETRIEB ALS HERKÖMLICHE ABZUGSHAUBE:

Taste A: Ein- und Ausschalten der Lampen. **Display C:** - Zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit an (von 1 bis 4); das Blinken der Zahl zeigt den Betrieb des Timers an. Das Einschalten bzw. Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin. **Taste D:** Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Anhalten / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten). Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das neu anläuft. **Taste E:** Einschalten des Motors / Erhöhen der Motorgeschwindigkeit / TIMER. Durch Drücken dieser Taste wird der Motor eingeschaltet (mit der letzten gewählten Geschwindigkeit). Durch erneutes Drücken erhöht man die Motorgeschwindigkeit. Hält man die Taste einige Sekunden lang gedrückt, so aktiviert man den TIMER, durch den der Motor nach 5 Minuten angehalten wird (gleichzeitig blinkt auf dem Display die der gewählten Geschwindigkeit entsprechende Nummer). Der Timer bleibt bei Ändern der Motorgeschwindigkeit in Betrieb und kann durch erneutes Drücken der Taste ausgeschaltet werden.

Bedienung gemäß Abb. 13:

- A) Beleuchtung ausschalten;
- B) Beleuchtung einschalten;
- C) Motorgeschwindigkeit bis auf Null vermindern. Durch Betätigung für 2" wird bei ausgelöstem Filteralarm der Stundenzähler auf null gestellt.
- D) Motor betätigen (durch Aufrufen der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit) und Geschwindigkeit bis zum Erreichen der Höchststufe hochfahren.

E) Aktiviert/deaktiviert den Sensor (AUTOMATISCHER oder MANUELLER Betriebsmodus). Im automatischen Betriebsmodus ist der Sensor aktiviert und auf dem Display (L) erscheint der Buchstabe "A".

L) Display:

- zeigt die aktuelle Geschwindigkeit an
- zeigt den automatischen Betriebsmodus an, wobei der Buchstabe "A" erscheint. Wenn die Motorgeschwindigkeit geändert wird, wird die aktuelle Geschwindigkeit mit dreimaligem Aufleuchten angezeigt, dann erscheint erneut der Buchstabe "A".

- gibt Hinweis auf "Filteralarm" (bei ausgeschaltetem Motor) an, indem das mittlere Segment 30" angezeigt wird. **FILTERALARM:** wird bei ausgeschaltetem Motor für 30" angezeigt:

Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet auf dem Display das mittlere Segment auf; um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen.

Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt auf dem Display das mittlere Segment; um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen.

Nach der Reinigung des Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste C (RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

SENSIBILITÄT DES GAS-SENSORS: Die Sensibilität des Gas-Sensors kann entsprechend den persönlichen Bedürfnissen des Benutzers verändert werden. Zur Änderung der Sensibilität muss das Gerät sich im manuellen Betriebszustand befinden (d.h. auf dem Display erscheint nicht der Buchstabe "A", sondern die aktuelle Geschwindigkeit); Gegebenenfalls ist die Taste E zu drücken.

Die Sensibilität kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten D und E verändert werden. Auf dem Display wird die eingestellte Sensibilität angezeigt. Mit den Tasten C(-) und D(+) wird die gewünschte Sensibilität eingestellt. Durch Drücken der Taste E wird die "neue" Sensibilität gespeichert.

Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!

Bedienung gemäß Abb. 14:

Taste TC1 (Lichter)Einschalten / Ausschalten des Hauptlichts ON/OFFWenn das Hauptlicht eingeschaltet ist, ändert BL1 die Farbe und schaltet sich ein.Nach dem Drücken und Halten schaltet sich die Hilfslichter (optional) ein/aus.

Taste TC2 (Motor – V1)ON/OFF Motor – Schaltet den Motor mit der ersten Geschwindigkeit ein.

Taste TC3 (Motor – V2)Schaltet den Motor mit der zweiten Geschwindigkeit ein.

Taste TC4 (Motor – V3)Schaltet den Motor mit der dritten Geschwindigkeit ein.

Taste TC5 (Motor – V4)Schaltet den Motor mit der vierten Geschwindigkeit einDie Dauer der höchsten Geschwindigkeit wird auf maximal 5 Minuten eingestellt, nach deren Ablauf wird automatisch die dritte Geschwindigkeit eingestellt. Wenn der Motor eingeschaltet ist, schaltet sich das LED-Licht der letzten gewählten Taste (TC2-TC5) zwecks Anzeige, welcher Wert eingestellt wurde, ein.

Taste TC6 (TIMER automatisches Abschalten nach 5 Min.)Schaltet die TIMER Funktion bei zuvor eingestellter Geschwindigkeit ein. Wenn der Motor NICHT eingeschaltet ist, schaltet sie den Motor mit der ersten Geschwindigkeit sowie die TIMER Funktion ein. Wenn die TIMER Funktion eingeschaltet ist, ändert BL6 die Farbe und schaltet sich ein.

ALARM Filter 30 STD.Nach 30 Betriebsstunden schaltet sich der Alarm der Fettfilterreinigung ein. Wenn der Filteralarm aktiviert ist, wird dieser nach jedem Ausschalten des Motors 30 Sekunden lang angezeigt. BL6 bleibt eingeschaltet. In dieser Zeit besteht die Möglichkeit der Zurücksetzung des Alarms durch Drücken und Halten von TC6.

ALARM Filter 120 STD.Nach 120 Betriebsstunden schaltet sich der Alarm für den Austausch der Aktivkohlefilter ein (optional). Wenn der Filteralarm aktiviert ist, wird dieser nach jedem Ausschalten des Motors 30 Sekunden lang angezeigt. BL6 beginnt zu blinken. In dieser Zeit besteht die Möglichkeit der Zurücksetzung des Alarms durch Drücken und Halten von TC6.

Limit der Arbeitszeit: Wenn die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist (Lichter bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden ohne Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen ausgeschaltet.

Buzzer: Jedes Mal, wenn mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) eine Anweisung gegeben wird, gibt der Buzzer ein Tonsignal - „Beep“ .

Bedienung gemäß Abb. 15:

Taste TC1 (Lichter)Einschalten / Ausschalten des Hauptlichts ON/OFFWenn das Hauptlicht eingeschaltet ist, ändert BL1 die Farbe und schaltet sich ein.Nach dem Drücken und Halten schaltet sich die Hilfslichter (optional) ein/aus.

Taste TC2 (Motor – V1)ON/OFF Motor – Schaltet den Motor mit der ersten Geschwindigkeit ein.

Taste TC3 (Motor – V2)Schaltet den Motor mit der zweiten Geschwindigkeit ein.

Taste TC4 (Motor – V3)Schaltet den Motor mit der dritten Geschwindigkeit ein.

Taste TC5 (Motor – V4)Schaltet den Motor mit der vierten Geschwindigkeit einDie Dauer der maximalen Geschwindigkeit wird auf maximal 5 Minuten eingestellt, nach deren Ablauf wird automatisch die dritte Geschwindigkeit eingestellt. Wenn der Motor eingeschaltet ist, schaltet sich das LED-Licht der letzten gewählten Taste (TC2-TC5) zwecks Anzeige, welcher Wert eingestellt wurde, ein.

Taste TC6 (Auto ASC)Schaltet die automatische ASC Funktion ein/aus.Auf diese Weise erhöht/senkt sich die Geschwindigkeit des Motors auf Basis der Rauchmenge und der unter der Dunstabzugshaube erzeugten Gerüche. Wenn die Funktion aktiv ist, schaltet sich BL6 ein (dauerhaftes Licht). Während jeder Änderung der Motorgeschwindigkeit - ob automatisch oder vom Benutzer erzwungen - blinkt BL6 einige Sekunden lang.

ALARM Filter 30 STD.Nach 30 Stunden des Betriebs, schaltet sich der Alarm der Fettfilterreinigung ein. Wenn der Filteralarm aktiviert ist, wird dieser nach jedem Ausschalten des Motors 30 Sekunden lang angezeigt. BL6 bleibt eingeschaltet. In dieser Zeit besteht die Möglichkeit der Zurücksetzung des Alarms durch Drücken und Halten von TC6.

ALARM Filter 120 STD.Nach 120 Betriebsstunden schaltet sich der Alarm für den Austausch der Aktivkohlefilter ein (in der Option enthalten). Wenn der Filteralarm aktiviert ist, wird dieser 30 Sekunden lang nach jedem Einschalten des Motors angezeigt. BL6 beginnt zu blinken. In dieser Zeit besteht die Möglichkeit der Zurücksetzung des Alarms durch Drücken und

Halten von TC6.

Tasten TC5 + TC6 (ASC Empfindlichkeit) Es besteht die Möglichkeit der Änderung der Empfindlichkeit der ASC Geruchssensoren in 4 verschiedenen Ebenen, in Abhängigkeit von den eigenen Bedürfnissen. Zu diesem Zweck werden die Tasten TC5 und TC6 gleichzeitig gedrückt und gehalten. Der Motor sollte ausgeschaltet sein, und die automatische Funktion darf NICHT aktiviert sein. Für den Fall, dass die Funktion der Einstellung der Empfindlichkeit eingeschaltet ist: alle BL schalten sich aus (keine Anzeige), danach schaltet sich BL6 ein und leuchtet mit DAUERHAFTEM Licht. Nach 1 Sekunde zeigen die LED-Lichter BL2-BL5 den Wert der eingestellten Empfindlichkeit an, von BL2 mit dem niedrigsten Wert bis hin zu BL5 mit dem höchsten Wert. Es besteht die Möglichkeit der Einstellung eines anderen Werts, indem man die entsprechenden Tasten TC2, TC3, TC4 oder TC5 verwendet. Zwecks Speicherung einer neuen Empfindlichkeit ist die Taste TC6 zu drücken oder auf die automatische Abschaltung der Funktion zu warten.

Es besteht die Möglichkeit einer Tastensperre (zwecks Reinigung) durch Drücken und Halten der Tasten TC1 und TC6. Wenn der Reinigungsmodus eingeschaltet ist, bleiben die Tasten TC1 und TC6 eingeschaltet. Um den Reinigungsmodus zu verlassen, sind die Tasten TC1 und TC6 erneut einzuschalten, indem sie gleichzeitig gedrückt werden (langes Drücken) oder 5 Minuten abgewartet werden.

Limit der Arbeitszeit Wenn die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist (Lichter bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden ohne Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen ausgeschaltet.

Buzzer: Jedes Mal, wenn mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) eine Anweisung gegeben wird, gibt der Buzzer ein Tonsignal - „Beep“.

Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!

Reinigung der Fettfilter:

WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen, in Bezug auf die Verwendung.

ENTFERNEN DER FILTER: Fettfilter durch Verschieben der Klammer B und Auswärtsdrehen des Filters entfernen (Abb. 5).

REINIGEN DER FILTER: Die Filter mit einem neutralen Reinigungsmittel mit der Hand oder in der Geschirrspülmaschine waschen. Beim Waschen in der Geschirrspülmaschine wird die Funktionstüchtigkeit der Filter nicht beeinträchtigt, wenn diese evtl. etwas ausbleichen.

Ersatz der Kohlefilter: Bei Benutzung des Geräts in der Umluftversion müssen die Kohlefilter ersetzt werden. Mindestens alle 6 Monate, in Bezug auf die Verwendung. Demontage der Kohlefilter: vor Demontage des Kohlefilters müssen die Fettfilter durch Verschieben der Klammer B und Auswärtsdrehen des Filters entfernt werden (Abb. 5). Zum Herausnehmen der Filter sind diese zu drehen, bis sie aus den Zapfen ausrasten (Abb. 16).

Beleuchtung:

- Abb. 17: Zum Austausch der Halogenlampen ist der Deckel durch Drücken auf die entsprechenden Schlitzle zu öffnen. Durch Lampen desselben Typs ersetzen. ACHTUNG: Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.

- Wenn das LED-Licht beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, einen autorisierten technischen Dienst oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, was die Vorbeugung jeglicher Art von Gefahren ermöglicht.

FRANCAIS

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne adéquatement qualifiée, afin d'éviter tout danger.

Seulement pour hottes équipées de commande électronique:

La 4e vitesse (intensive) diminue automatiquement à la 3e vitesse après 5 minutes de fonctionnement pour optimiser les consommations énergétiques; dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active et la 4ème vitesse est indiquée par la lettre **b** (Booster).

- Si la hotte est laissée mise en marche (éclairage et/ou moteur), après 10 heures de fonctionnement, en cas d'absence d'autres commandes par l'utilisateur, elle passera automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivés. Dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active.

- Chaque fois qu'une commande est donnée au clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore « bip ».

- Si pendant la marche de la hotte une coupure d'alimentation électrique se produit, la hotte se met automatiquement hors circuit, et sa touche passe en position OFF. Il faut donc remettre le moteur en marche en mode manuel.

Avertissement: Si vous n'installez pas les vis ou dispositifs de fixation conformément à ces instructions cela pourrait engendrer des risques électriques.

DESCRIPTION

Cette hotte peut être installée en version recyclage ou en version aspirante. **Version Recyclage** (Fig. 1) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégné de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers les filtres à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis. **Version aspirante** (Fig. 2) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en expulsant à l'extérieur à travers un tuyau

d'évacuation. Dans cette version l'emploi de filtres à charbon n'est pas nécessaire.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous souhaitez (recyclage ou aspirante). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version aspirante (si cela est possible).

La hotte dans la version à 2 moteurs n'est disponible que pour l'installation en version aspirante.

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins 2 personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

INSTALLATION VERSION ASPIRANTE :

1. Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant l'Etat) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau. Il est conseillé d'utiliser un tuyau ayant un diamètre de 150 mm pour le modèle représenté sur la figure 3, un diamètre de 200 mm pour le modèle représenté sur la figure 4. Pour l'évacuation de l'air vers l'extérieur, suivez toutes les autres indications données à la page "Attention".

2. Si vous avez acheté le modèle dans la version à 2 moteurs (modèle représenté sur la Fig. 4), vous devez monter la bride en plastique en utilisant 4 vis (3,9 x 9,5 mm).

3. Prévoyez une alimentation électrique adéquate. Pour le raccordement électrique, suivez toutes les autres indications qui sont données par la page "Attention".

4. Vérifiez que les filtres à graisse sont démontés, le cas échéant les retirer en déplaçant le blocage (B) et en les tournant vers l'extérieur (Fig. 5).

5. Réalisez, sur le fond du meuble suspendu, l'ouverture nécessaire pour recevoir l'appareil (Fig. 6). Le fond du meuble suspendu doit avoir une épaisseur comprise entre 15 et 20 mm.

6. Sortez du sachet des accessoires 4 vis qui vous permettront la fixation (4,2 x 15 mm). Installez l'appareil dans l'ouverture effectuée sur le meuble suspendu, en positionnant d'abord la partie arrière, pour que l'aillette se trouvant sur l'arrière repose sur le meuble suspendu; ensuite faites glisser légèrement l'appareil sur l'arrière, vers le mur (Fig. 7).

Sans lâcher l'appareil, fixez-le au meuble suspendu à l'aide des 4 vis (Fig. 8).

7. Effectuez la fixation définitive, en installant les 4 autres vis (4,2 x 15 mm). Voir Fig. 9.

8. Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie de l'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie de l'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). Faites le raccordement électrique.

9. Remontez les filtres à graisse.

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE :

Effectuez l'installation en suivant les instructions pour la version aspirante (voir point 3, 4, 5, 6, 7), puis continuez en suivant les instructions figurant ci-dessous.

Raccordez un flexible à l'ouverture de sortie d'air de la hotte de manière à acheminer l'air jusqu'en haut du meuble suspendu; bloquez le flexible avec une bande métallique (flexible et bande ne sont pas fournis). Effectuez le branchement électrique.

Contrôlez si les filtres à charbon sont déjà installés; le cas échéant montez-les comme suit: posez le filtre à charbon sur le groupe moteur en faisant coïncider les goujons; tournez le filtre à charbon jusqu'à ce qu'il se bloque (Fig. 10).

Remonter les filtres à graisse.

FONCTIONNEMENT

Selon les modèles, l'appareil est muni des types suivants de commandes:

Commandes de la Fig. 11:

Touche A = allume/éteint l'éclairage. Touche B = active/désactive le TIMER: en appuyant 1 fois on active le timer, si bien qu'au bout de 5 minutes le moteur s'arrête (en même temps, le numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'afficheur); le timer reste activé si l'on change la vitesse du moteur.

Afficheur C = - indique la vitesse sélectionnée du moteur (de 1 à 4); - indique l'activation du Timer lorsque le numéro clignote; - indique l'alarme des filtres lorsque le segment central s'allume ou clignote. Touche D = met le moteur en marche à la dernière vitesse utilisée. En appuyant de nouveau sur le bouton, on sélectionne la vitesse du moteur de 1 à 4 en séquence. Si l'on continue d'appuyer sur la touche pendant 2 secondes environ, le moteur s'arrête. Touche R = rétablissement des filtres à graisse et des filtres à charbons. Lorsqu'on visualise l'alarme des filtres (c'est-à-dire que le segment central s'allume sur l'afficheur), il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement). Par contre, si le segment central clignote, il faut nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon (après 120 heures de fonctionnement). Il est clair que si votre hotte n'est pas une hotte version recyclage, qu'elle n'a donc pas de filtres à charbon, il suffit de nettoyer les filtres à graisse, que le segment central reste allumé ou qu'il clignote. L'alarme des filtres apparaît lorsque le moteur est éteint et il est visible pendant environ 30". Pour faire repartir le compte des heures, appuyer sur la touche pendant 2 secondes lorsque l'alarme est visible.

Commandes de la Fig. 12:

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AVEC CAPTEUR:

Touche A : allume / éteint l'éclairage. Touche B : active / désactive la fonction "Automatique". En activant cette fonction, la lettre "A" apparaît sur l'afficheur C, et la vitesse du moteur augmente ou diminue automatiquement

en fonction des fumées, des odeurs et des gaz présents dans la cuisine. Afficheur C : - signale le fonctionnement automatique du capteur (en visualisant la lettre "A");- indique la vitesse du moteur sélectionnée automatiquement par le capteur; - signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotante. Touche D : diminue la vitesse du moteur / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusqu'à zéro (arrêt), cependant ,après environ 1 minute, la hotte se remet en fonction automatique, à la vitesse déterminée par le capteur. En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre. Touche E : augmente la vitesse du moteur; cependant, après environ 1 minute, la hotte est de nouveau activée en fonctionnement automatique, à la vitesse déterminée par le capteur.

Modification de la sensibilité du capteur: il est possible de modifier la sensibilité du capteur en agissant de la façon suivante:

- arrêter la hotte en appuyant sur la touche B. - Appuyer en même temps sur les touches D et E (l'afficheur visualise l'indice de sensibilité du capteur). - En appuyant sur les touches D ou E, on augmente ou diminue l'indice de sensibilité du capteur (1 : sensibilité minimum / 9: sensibilité maximum). - en cas de coupure de l'alimentation électrique, le capteur fonctionne de nouveau avec sensibilité 5.

Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!

FONCTIONNEMENT EN HOTTE TRADITIONNELLE:

Touche A : allume / éteint l'éclairage. Afficheur C : - indique la vitesse du moteur sélectionnée (de 1 à 4); - signale l'activation du Minuteur quand le chiffre clignote; - signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotante. Touche D : diminue la vitesse du moteur / Arrêt / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusqu'à zéro (arrêt). En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre. Touche E : actionne le moteur / augmente la vitesse du moteur / Minuteur. En appuyant sur la touche, on actionne le moteur (à la dernière vitesse sélectionnée); en appuyant encore dessus, on augmente la vitesse du moteur; en maintenant la touche appuyée pendant quelques secondes, on active le Minuteur. Dans ce cas, le moteur s'arrête après 5 minutes (en même temps, sur l'afficheur, le chiffre de la vitesse sélectionnée clignote); le minuteur reste activé si l'on modifie la vitesse du moteur. Pour désactiver le Minuteur, appuyer de nouveau sur la touche.

Commandes de la Fig. 13:

- A) Eteint les lumières ;
- B) Allume les lumières ;
- C) Diminue la vitesse du moteur jusqu'à ce qu'elle arrive à zéro.Si pressé pendant 2" lorsque l'ALARME FILTRES est activée il remet à zéro le comptage des HEURES.
- D) Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse maximale..
- E) Active et désactive le Capteur (en AUTOMATIQUE ou en MANUEL). En mode Automatique, le capteur est actif et l'écran (L) affiche la lettre "A".
- L) Ecran:
 - il signale la vitesse en cours d'exécution
 - il signale la mode Automatique en affichant la lettre "A". Si l'on change la vitesse du moteur, la vitesse en cours d'exécution s'affiche en clignotant 3 fois de suite, puis la lettre "A" s'affiche de nouveau.
 - il signale l'alarme Filtres (avec moteur éteint) en affichant le segment central pendant 30".

ALARME FILTRES : elle est signalée avec le Moteur Arrêté pendant 30":

Après 30h de fonctionnement, le segment central s'éclaire sur l'écran;il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés.

Après 120h de fonctionnement, le segment central clignote sur l'écran;il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.

Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche C pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.

SENSIBILITE DU CAPTEUR GAZ: la sensibilité du capteur peut être modifiée selon les besoins spécifiques.Pour modifier cette sensibilité, l'appareil doit être en mode manuel (c'est-à-dire que l'écran ne doit pas afficher la lettre "A" mais la vitesse d'exécution); dans le cas contraire, appuyer sur la touche E.

Modifier la sensibilité en appuyant simultanément sur la touche D et sur la touche E. La sensibilité paramétrée sera affichée à l'écran. A l'aide des touches C(-) et D(+) on paramètre la sensibilité désirée Mémoriser la "nouvelle" sensibilité en appuyant sur la touche E.

Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!

Commandes de la Fig. 14:

Touche TC1(éclairage): Actionnement / désactionnement de l'éclairage principal ON/OFF.Lorsque l'éclairage principal est actionné, le voyant BL1 change de couleur et la fonction se met en marche.Après l'enfoncement et le maintien, l'éclairage auxiliaire (option) est actionné / désactionné.

Touche TC2 (Moteur – V1): ON/OFF Moteur – Elle actionne le moteur en première vitesse.

Touche TC3 (Moteur – V2): Elle actionne le moteur en deuxième vitesse.

Touche TC4 (Moteur – V3): Elle actionne le moteur en troisième vitesse.

Touche TC5 (Moteur – V4): Elle actionne le moteur en quatrième vitesse. Le temps de vitesse maximale a été réglé maximale sur 5 minutes, après son écoulement, la troisième vitesse revient automatiquement. Lorsque le moteur est actionné, l'éclairage DEL de la dernière touche sélectionnée (TC2-TC5) se met en marche, en vue de signaler la valeur qui a été réglée.

Touche TC6 : (TIMER d'autodésactionnement après 5 min.) Elle actionne la fonction TIMER à la vitesse préalablement réglée. Si le moteur N'EST PAS actionné, elle actionne le moteur en première vitesse et elle actionne la fonction TIMER. Lorsque la fonction TIMER est actionnée, le voyant BL6 change de couleur et la fonction se met en marche.

ALARME filtres 30 HEURES. Après 30 heures de marche, l'alarme de nettoyage de filtre anti-graisse est actionnée. Lorsque l'alarme de filtre est actionnée, elle est affichée pendant 30 secondes, chaque fois que le moteur est mis hors circuit. La fonction BL6 est laissée actionnée. Pendant ce temps, il subsiste possibilité de remise d'alarme à zéro, en enfonçant et maintenant la touche TC6.

ALARME filtres 120 HEURES. Après 120 heures de marche, l'alarme de remplacement de filtre à charbon actif (option) se met en marche. Lorsque l'alarme de filtre est actionnée, elle est affichée pendant 30 secondes, chaque fois que le moteur est mis hors circuit. Le voyant BL6 commence à clignoter. Pendant ce temps, il subsiste possibilité de remise d'alarme à zéro, en enfonçant et maintenant la touche TC6.

Limite du temps de travail : si la hotte est laissée actionnée (éclairage et/ou moteur), après 10 heures, en cas d'absence d'une autre commande par l'utilisateur, elle est automatiquement réglée en mode OFF, tous les voyants étant désactionnés.

Sonnerie : chaque fois qu'une commande est donnée à partir du clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore «bip».

Commandes de la Fig. 15:

Touche TC1 (éclairage): Elle actionne/désactionne l'éclairage principal ON/OFF. Lorsque l'éclairage principal est actionné, le voyant BL1 change de couleur et la fonction se met en marche. Après l'enfoncement et le maintien, elle actionne/désactionne l'éclairage auxiliaire (option).

Touche TC2 (Moteur – V1): ON/OFF Moteur – Elle actionne le moteur en première vitesse.

Touche TC3 (Moteur – V2) Elle actionne le moteur en deuxième vitesse.

Touche TC4 (Moteur – V3) Elle actionne le moteur en troisième vitesse.

Touche TC5 (Moteur – V4) Elle actionne le moteur en quatrième vitesse. Le temps de vitesse maximale a été réglé maximale sur 5 minutes, après son écoulement, la troisième vitesse revient automatiquement. Lorsque le moteur est actionné, l'éclairage DEL de la dernière touche sélectionnée (TC2-TC5) se met en marche, en vue de signaler la valeur qui a été réglée.

Touche TC6 (Auto ASC): Elle actionne/désactionne la fonction automatique ASC. Ainsi, la vitesse du moteur augmente et diminue sur la base de la quantité de fumée et d'odeurs produites sous la hotte. Lorsque la fonction est actionnée, le voyant BL6 est allumé (éclairage continu). A chaque changement de vitesse du moteur, qu'il soit automatique ou forcé par l'utilisateur, le voyant clignote pendant quelques secondes.

ALARME filtres 30 HEURES. Après 30 heures de marche, l'alarme de nettoyage de filtre anti-graisse est actionnée. Lorsque l'alarme de filtre est actionnée, elle est affichée pendant 30 secondes, chaque fois que le moteur est mis hors circuit. La fonction BL6 est laissée actionnée. Pendant ce temps, il existe possibilité de remise de l'alarme à zéro, en enfonçant et en maintenant la touche TC6.

ALARME filtres 120 HEURES. Après 120 heures de marche, l'alarme de remplacement de filtre à charbon actif (option) se met en marche. Lorsque l'alarme de filtre est actionnée, elle est affichée pendant 30 secondes, chaque fois que le moteur est mis hors circuit. Le voyant BL6 commence à clignoter. Pendant ce temps, il subsiste possibilité de remise d'alarme à zéro, en enfonçant et maintenant la touche TC6.

Touches TC5 + TC6 (sensibilité ASC) Il existe possibilité de modifier la sensibilité de la sonde d'odeurs ASC à des niveaux différents, en fonction des besoins propres de l'utilisateur. A cet effet, il faut enfoncer et maintenir simultanément les touches TC5 et TC6. Le moteur doit être désactionné et la fonction automatique NE PEUT PAS être active. Lorsque la fonction de régler la sensibilité est actionnée : tous les voyants BL sont désactionnés (absence d'affichage), et ensuite la fonction se met en marche, en étant affichée d'une lumière CONTINUE. Après l'écoulement d'une seconde, l'éclairage DEL BL2-BL5 affiche la valeur de la sensibilité réglée, en allant de BL2 à la plus petite valeur après BL5, affichant la sensibilité la plus élevée. Il existe possibilité de régler une autre valeur, en se servant de touches respectives TC2, TC3, TC4 ou TC5. En vue d'enregistrer cette nouvelle sensibilité, il faut enfoncer la touche TC6 ou attendre jusqu'à ce que la fonction ne soit automatiquement désactivée.

Il est possible de verrouiller le clavier (en vue de nettoyage), en enfonçant simultanément les touches TC1 et TC6. Lorsque le mode de nettoyage est actionné, les touches TC1 et TC6 restent actionnées. Pour sortir du mode de nettoyage, il faut réactionner les touches TC1 et TC6, en les enfonçant simultanément (enfoncement long) ou attendre 5 minutes.

Limite du temps de travail : si la hotte est laissée actionnée (éclairage et/ou moteur), en cas d'absence, après 10 heures, de commande par l'utilisateur, elle passe automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivés. **Sonnerie :** chaque fois qu'une commande est donnée à partir du clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore «bip».

Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!

Nettoyage des filtres à graisse

QUAND NETTOYER LES FILTRES les nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie, en ce qui concerne l'utilisation.

DÉMONTAGE DES FILTRES: enlevez les filtres à graisse en déplaçant le blocage B et en tournant le filtre vers l'extérieur (Fig. 5).

NETTOYAGE DES FILTRES: laver les filtres avec un détergent neutre à la main ou au lave-vaisselle. En cas de lavage au lave-vaisselle, une éventuelle décoloration ne compromet en aucun cas l'efficacité des filtres.

Remplacement des filtres à charbon: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer les filtres à charbon. Les changer au moins tous les 6 mois, en ce qui concerne l'utilisation. Démonter des filtres à charbon: avant de démonter les filtres à charbon, il faut enlever les filtres à graisse en déplaçant le blocage B et en tournant

le filtre vers l'extérieur (Fig. 5). Ensuite enlevez les filtres à charbon en les tournant de manière à les sortir des goujons (Fig. 16).

Eclairage:

- Fig. 17: pour remplacer les ampoules halogènes, ouvrir le couvercle en faisant levier sur les fentes. Les remplacer par des ampoules de même type. **ATTENTION** : ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.
- Si l'éclairage DEL est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un service technique agrément ou une personne ayant des qualifications professionnelles semblables, pour prévenir tout genre de risque chez l'utilisateur.

ITALIANO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Solo per le cappe dotate di comando elettronico:

La 4^a velocità (intensiva) viene automaticamente abbassata alla 3^a velocità dopo 5' di funzionamento, per ottimizzare i consumi energetici; nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva e la 4^a velocità è indicata dalla lettera **b** (Booster).

- Se la cappa viene dimenticata accesa (luci e/o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente, automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti. Nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva.

- Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale), il Buzzer emette un "beep".

- In caso di interruzione di alimentazione elettrica durante il funzionamento della cappa, in caso di ripristino la cappa rimane nella condizione OFF, quindi il motore deve essere riattivato manualmente.

Attenzione: La mancata installazione delle viti o dispositivi di fissaggio in conformità con queste istruzioni può comportare rischi di natura elettrica.

DESCRIZIONE

La cappa può essere installata in versione filtrante o in versione aspirante. **Versione filtrante** (Fig. 1): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed i filtri carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente i filtri al carbone. I filtri al carbone non sono in dotazione. **Versione aspirante** (Fig. 2): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare i filtri al carbone.

Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante o aspirante). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).

La cappa in versione 2 motori è disponibile solo per l'installazione in versione aspirante.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: per montare questo apparecchio sono necessarie almeno due persone; si consiglia comunque di affidare la operazione di installazione a personale specializzato.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:

1. Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva: 90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo. Si consiglia di utilizzare un tubo di diametro 150 mm per il modello rappresentato nella Figura 3, di diametro 200 mm per il modello rappresentato in Figura 4. Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

2. Se avete acquistato il modello in versione 2 motori (modello rappresentato in Fig. 4), dovete montare la flangia in plastica utilizzando 4 viti (3,9 x 9,5 mm).

3. Predisponete un'adeguata alimentazione elettrica. Per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

4. Verificare se i filtri antigrasso sono smontati; eventualmente toglierli spostando il fermo (B) e ruotandoli verso l'esterno (Fig. 5).

5. Praticare sul fondo del pensile l'apertura necessaria ad accogliere l'apparecchio (Fig. 6). Il fondo del pensile deve avere uno spessore compreso tra 15 e 20 mm.

6. Prelevare dal Sacchetto accessori 4 viti che vi serviranno per il fissaggio (4,2 x 15 mm). Inserire l'apparecchio nell'apertura fatta sul pensile, posizionando per prima la parte posteriore, così che l'aletta posizionata sul retro vada a poggiare sul pensile; successivamente fate scorrere leggermente l'apparecchio indietro, verso il muro (Fig. 7).

Senza lasciare l'apparecchio, fissatelo al pensile mediante le 4 viti (Fig. 8).

7. Procedere con il fissaggio definitivo, inserendo altre 4 viti (4,2 x 15 mm). Vedi Fig. 9.

8. Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica (tubo e fascetta non sono in dotazione). Effettuate il collegamento elettrico.

9. Rimontare i filtri antigrasso.

INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:

Procedere con l'installazione facendo riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punti 3, 4, 5, 6, 7), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

Collegare un tubo flessibile alla bocca uscita aria della cappa, tale che convogli l'aria fino alla sommità del pensile; bloccare il tubo con una fascetta metallica (tubo e fascetta non sono in dotazione). Effettuate il collegamento elettrico.

Verificate se i filtri carbone sono già installati; eventualmente procedete montandoli come segue: poggiate il filtro carbone sul gruppo motore facendo coincidere i perni; ruotate il filtro carbone fino a che si blocca (Fig. 10).

Rimontare i filtri antigrasso.

FUNZIONAMENTO

A seconda delle versioni l'apparecchio è dotato dei seguenti tipi di comandi:

Comandi di Fig. 11: Tasto A = accende/spegne le luci. Tasto B = inserisce/disinserisce il TIMER: premendolo 1 volta si attiva il timer, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore. Display C = - indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4); - indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia. Tasto D = aziona il motore (all'ultima velocità usata); premendo ancora il tasto, si selezionano le velocità del motore da 1 a 4 in modo sequenziale; tenendo premuto il tasto per 2 secondi circa, il motore si arresta. Tasto R = reset filtri antigrasso e filtri carbone; quando compare l'allarme filtri (cioè sul display si accende il segmento centrale), occorre pulire i filtri antigrasso (sono trascorse 30 ore di funzionamento); se invece il segmento centrale lampeggia, occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire i filtri carbone (sono trascorse 120 ore di funzionamento). Chiaramente se la vostra cappa non è in versione filtrante e quindi non ha i filtri carbone, dovrete solo pulire i filtri antigrasso, sia che il segmento centrale rimanga acceso, sia che lampeggi. L'allarme filtri appare a motore spento ed è visibile per circa 30". Per far ripartire il conteggio delle ore, tenere premuto il tasto per 2 secondi durante la visualizzazione dell'allarme.

Comandi di Fig. 12:

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO CON SENSORE:

Tasto A : accende / spegne le luci. Tasto B : attiva / disattiva la funzione "Automatico". Attivando questa funzione, compare una "A" sul display C, e la velocità del motore aumenta o diminuisce automaticamente secondo i fumi, gli odori ed i gas presenti nella cucina. Display C : - indica il funzionamento automatico del sensore (compare la lettera "A"); - indica la velocità del motore selezionata automaticamente dal sensore; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia. Tasto D : diminuisce la velocità del motore / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto), tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore. Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore. Tasto E : aumenta la velocità del motore; tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore.

Modifica della sensibilità del sensore: è possibile modificare la sensibilità del sensore operando come segue: - arrestare la cappa premendo il tasto B. - Premere contemporaneamente i tasti D ed E (sul display apparirà l'indice di sensibilità del sensore). - Premendo i tasti D o E, aumentare o diminuire l'indice di sensibilità del sensore (1: sensibilità minima / 9: sensibilità massima). - in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il sensore funzionerà di nuovo con sensibilità 5.

Attenzione: per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti siliconici in prossimità della cappa!

FUNZIONAMENTO COME CAPPA TRADIZIONALE :

Tasto A : accende / spegne le luci. Display C : - indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4); - indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia. Tasto D : diminuisce la velocità del motore / Arresto / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto). Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore. Tasto E : aziona il motore / aumenta la velocità del motore / TIMER. Premendo il tasto si aziona il motore (all'ultima velocità selezionata); ripremendolo ancora aumentare la velocità del motore; tenendo premuto il tasto per qualche secondo, si attiva il TIMER, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore. Per disattivare il Timer ripremere il tasto.

Comandi di Fig.13:

A) spegne le luci.

B) accende le luci.

C) Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare a zero. Se premuto per 2" quando è attivo l'Allarme Filtri azzerà il conteggio ORE.

D) Aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.

E) Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il sensore è attivo e sul Display (L) compare la lettera "A".

L) Display:

- segnala la velocità in esecuzione

- segnala la modalità Automatica tramite la visualizzazione della lettera "A". Cambiando la velocità del motore, viene visualizzata la velocità in esecuzione con tre lampeggi, poi viene di nuovo visualizzata la lettera "A".

- segnala l'Allarme Filtri (a motore spento) tramite la visualizzazione del segmento centrale per 30".

ALLARME FILTRI: viene evidenziato a Motore Spento per 30":

Dopo 30h di funzionamento, sul display si illumina il segmento centrale; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso.

Dopo 120h di funzionamento, sul display lampeggia il segmento centrale; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone.

Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto C durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

SENSIBILITA' DEL SENSORE GAS: la sensibilità del sensore può essere modificata secondo le proprie esigenze. Per modificare tale sensibilità, l'apparecchio deve trovarsi in modalità manuale (cioè sul display non deve comparire la lettera "A" ma la velocità di esecuzione); se così non fosse, premere il tasto E.

Modificare la sensibilità premendo contemporaneamente il tasto D ed il tasto E. Sul display verrà evidenziata la sensibilità impostata. Tramite i pulsanti C(-) e D(+) si imposta la sensibilità desiderata. Memorizzare la "nuova" sensibilità premendo il tasto E. **Attenzione: per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti siliconici in prossimità della cappa!**

Comandi di Fig. 14:

Pulsante TC1 (Luci): accende / spegne la luce principale ON/OFF. Quando la luce principale è accesa, BL1 cambia colore e diventa attivo. Con la pressione lunga, accende / spegne le luci di cortesia (opzionali).

Pulsante TC2 (Motore-V1): ON/OFF Motore - Attiva il motore in 1° velocità.

Pulsante TC3 (Motore-V2): Attiva il motore in 2° velocità.

Pulsante TC4 (Motore-V3): Attiva il motore in 3° velocità.

Pulsante TC5 (Motore-V4): Attiva il motore in 4° velocità. La massima velocità è temporizzata ad un massimo di 5 min. dopo di che viene automaticamente impostata la 3° velocità. Quando il motore è attivo, il LED dell'ultimo tasto (TC2-TC5) selezionato diventa attivo per segnalare quale velocità è impostata.

Pulsante TC6 (TIMER autospegnimento 5 min): Attiva la funzione TIMER alla velocità già impostata. Se il motore NON è attivo, accende il motore alla 1° velocità ed attiva la funzione TIMER. Quando la funzione TIMER è attiva, BL6 cambia colore e diventa attiva.

ALLARME filtri 30H: dopo 30h di funzionamento si attiva un allarme per la pulizia del filtro anti grasso. L'allarme filtri, quando attivo, viene visualizzato per 30 sec ogni volta che il motore viene disattivato: BL6 rimane acceso. Durante questo periodo è possibile resettare l'allarme con una pressione lunga di TC6.

ALLARME filtri 120H: dopo 120h di funzionamento si attiva un allarme per la sostituzione del filtro ai carboni attivi (opzionale). L'allarme filtri, quando attivo, viene visualizzato per 30 sec ogni volta che il motore viene disattivato: BL6 diventa lampeggiante. Durante questo periodo è possibile resettare l'allarme con una pressione lunga di TC6.

Tempo Limite di lavoro: se la cappa viene dimenticata accesa (luci e / o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti.

Buzzer: ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale) il Buzzer emette un "beep".

Comandi di Fig. 15:

Pulsante TC1 (Luci): Accende / spegne la luce principale ON/OFF.

Quando la luce principale è accesa, BL1 cambia colore e diventa attivo.

Con la pressione lunga, accende / spegne le luci di cortesia (opzionali)

Pulsante TC2 (Motore-V1): ON/OFF Motore - Attiva il motore in 1° velocità

Pulsante TC3 (Motore-V2): Attiva il motore in 2° velocità

Pulsante TC4 (Motore-V3): Attiva il motore in 3° velocità

Pulsante TC5 (Motore-V4): Attiva il motore in 4° velocità

La massima velocità è temporizzata ad un massimo di 5 min. dopo di che viene automaticamente impostata la 3° velocità. Quando il motore è attivo, il LED dell'ultimo tasto (TC2-TC5) selezionato diventa attivo per segnalare quale velocità è impostata.

Pulsante TC6 (Auto ASC): Attiva / disattiva la funzione automatica ASC.

In questo modo la velocità del motore aumenta e diminuisce in base alla quantità di fumo e odori che si producono sotto la cappa.

Quando la funzione è attiva BL6 diventa attivo (accesso fisso).

Ogni volta che il motore cambia velocità, automaticamente o forzato dall'utente, BL6 lampeggia per qualche secondo.

ALLARME filtri 30H: Dopo 30h di funzionamento si attiva un allarme per la pulizia del filtro anti grasso. L'allarme filtri, quando attivo, viene visualizzato per 30 sec ogni volta che il motore viene disattivato: BL6 rimane acceso.

Durante questo periodo è possibile resettare l'allarme con una pressione lunga di TC6.

ALLARME filtri 120H: Dopo 120h di funzionamento si attiva un allarme per la sostituzione del filtro ai carboni attivi (opzionale). L'allarme filtri, quando attivo, viene visualizzato per 30 sec ogni volta che il motore viene disattivato: BL6 diventa lampeggiante.

Durante questo periodo è possibile resettare l'allarme con una pressione lunga di TC6.

Pulsanti TC5 + TC6 (Sensibilità ASC): E' possibile variare la sensibilità del sensore di odori ASC su 4 livelli diversi a seconda delle proprie esigenze con la pressione lunga dei tasti TC5 e TC6 contemporaneamente.

Il motore deve essere spento e la funziona automatica NON attiva.

Quando viene attivata la funzione impostazione sensibilità:

tutte le BL si spengono (nessuna visualizzazione), poi BL6 si attiva FISSA.

Dopo 1 secondo i LED BL2-BL5 mostrano il valore della sensibilità impostata, BL2 per la sensibilità più bassa fino a BL5 che indica la sensibilità maggiore. È possibile impostare un valore diverso agendo sui tasti corrispondenti TC2, TC3, TC4 o TC5.

Per memorizzare la nuova sensibilità premere TC6 o attendere che la funzione venga disattivata automaticamente.

E' possibile bloccare la tastiera (per effettuare la pulizia della stessa) con una pressione lunga dei pulsanti TC1 e TC6 contemporaneamente. Quando la modalità di pulizia è attiva, i tasti TC1 e TC6 rimangono accesi. Per uscire dalla modalità di pulizia è necessario attivare di nuovo i pulsanti TC1 e TC6 premuti contemporaneamente (pressione lunga), oppure attendere 5 minuti.

Tempo Limite di lavoro: se la cappa viene dimenticata accesa (luci e / o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti.

Buzzer: Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale) il Buzzer emette un "beep".
Attenzione: per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti siliconici in prossimità della cappa!

Pulizia dei filtri antigrasso

QUANDO PULIRE: pulire in rapporto all'uso, almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.

COME TOGLIERE I FILTRI: togliere i filtri antigrasso metallici spostando il fermo B e ruotando il filtro verso l'esterno (Fig. 5).

COME PULIRE I FILTRI: lavare con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Nel caso di lavaggio in lavastoviglie, un eventuale scolorimento non compromette in nessun modo la funzionalità dei filtri.

Sostituzione filtri carbone: Nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i filtri al carbone. Sostituire almeno ogni 6 mesi, in rapporto all'uso. Smontaggio dei filtri al carbone: prima di smontare i filtri al carbone, è necessario togliere i filtri antigrasso spostando il fermo B e ruotando il filtro verso l'esterno (Fig. 5). Poi togliere i filtri al carbone ruotandoli fino a disinserirli dai perni (Fig. 16).

Illuminazione:

- Fig. 17: per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE:** non toccare la nuova lampada a mani nude.

- Se la luce LED è danneggiata, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

ESPAÑOL

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

Solo para campanas equipadas con mando electrónico:

La 4a velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos; en campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa y la 4a velocidad se indica con la letra **b** (Booster).

- Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán. En campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa.

- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".

- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.

Advertencia: Si no se instalan los tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones pueden resultar en riesgos eléctricos.

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser instalada en versión filtrante o en versión aspirante. **Versión filtrante** (Fig. 1): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrasa y filtros al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos. **Versión aspirante** (Fig. 2): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante o aspirante). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante (si es posible).

La campana con 2 motores puede ser instalada sólo en la versión aspirante.

INSTALACIÓN

CUIDADO: para montar este aparato se necesitan al menos 2 personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE:

1. Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga : - longitud mínima indispensable: – el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); – material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); – parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo. Se aconseja utilizar un tubo de 150 mm de diámetro para el modelo representado en la Figura 3, y de 200 mm de diámetro para el modelo representado en la Figura 4. Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

2. Si el modelo es de 2 motores (modelo representado en la Fig. 4), es necesario montar la brida de plástico utilizando los 4 tornillos (3,9 x 9,5 mm).

3. Realice con anterioridad una adecuada instalación eléctrica. Para la instalación eléctrica siga todas las indicaciones que aparecen en el capítulo "Advertencia".

4. Controlar si están desmontados los filtros antigrasa; eventualmente quitarlos desplazando el retén (B) y girándolos hacia afuera (Fig. 5).

5. Realizar en el fondo del mueble de pared la abertura necesaria para contener el aparato (Fig. 6). El fondo del mueble de pared debe tener un espesor comprendido entre 15 y 20 mm.

6. Extraer de la bolsa de accesorios los 4 tornillos que sirven para la fijación (4,2 x 15 mm). Colocar el aparato en la abertura realizada en el mueble, ubicando primero la parte trasera para que la aleta situada detrás se apoye en el mueble, luego hacer deslizar el aparato apenas hacia atrás, es decir hacia la pared (Fig. 7).

Sin soltar el aparato, fijarlo al mueble mediante los 4 tornillos (Fig. 8).

7. Proceder a la fijación definitiva colocando los otros 4 tornillos 4,2 x 15 mm (Fig. 9).

8. Conectar el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. Utilizar un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Efectuar la conexión eléctrica.

9. Volver a montar los filtros antigrasa.

INSTALACION EN VERSION FILTRANTE:

Proceder a la instalación tomando como referencia las instrucciones para la versión aspirante (puntos 3, 4, 5, 6, 7), luego proseguir con las siguientes instrucciones.

Conectar un tubo flexible a la boca de salida de aire de la campana de manera que conduzca el aire hasta la parte superior del mueble de pared; ajustar el tubo con una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). Efectuar la conexión eléctrica.

Controlar si ya han sido instalados los filtros de carbón, si no es así, montarlos de la siguiente manera: Apoyar el filtro de carbón sobre el grupo motor haciendo coincidir los pernos, girar el filtro de carbón hasta que se trabé (Fig.10).

Volver a montar los filtros antigrasa.

FUNCIONAMIENTO

En base a la versión de la que se trate, el aparato dispone de tres tipos de mandos:

Mandos de la Fig. 11:

Botón A = enciende/apaga las luces. Botón B = conecta/desconecta el temporizador: si se presiona 1 vez se activa el temporizador por lo que tras 5 minutos se para el motor (al mismo tiempo en la pantalla parpadea el número de la velocidad seleccionada); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor.

Pantalla C = - indica la velocidad seleccionada del motor (de 1 a 4); - indica la activación del Temporizador cuando el número parpadea; - indica la alarma de los filtros cuando el segmento central se enciende o parpadea. Botón D = pone en funcionamiento el motor (en la última velocidad usada). Manteniendo presionado el botón, se seleccionan las velocidades del motor de 1 a 4 de manera secuencial. Manteniendo presionado el botón durante dos segundos aproximadamente, el motor se para. Botón R = reinicialización filtros antigrasa y filtros de carbón.

Cuando aparece la alarma filtros (es decir cuando se enciende en la pantalla el segmento central), hay que limpiar los filtros antigrasa (quiere decir que han transcurrido 30 horas de funcionamiento). Si en cambio el segmento central parpadea, hay que limpiar los filtros antigrasa y cambiar los filtros de carbón (quiere decir que han transcurrido 120 horas de funcionamiento). Obviamente si su campana extractora no es de versión filtrante y por consiguiente no tiene filtros de carbón, tienen solamente que limpiar los filtros antigrasa, tanto si el segmento central permanece encendido como si parpadea. La alarma de los filtros aparece solamente cuando el motor está apagado y se puede ver durante 30" aproximadamente. Para que vuelva a ponerse en funcionamiento el contador de las horas, mantenga presionado el botón 2 segundos durante la visualización de la alarma.

Mandos de la Fig. 12:

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO CON SENSOR:

Botón A : enciende / apaga las luces. Botón B : activa / desactiva la función "Automático". Activando esta función, aparece una "A" en la pantalla C, y la velocidad del motor aumenta o disminuye automáticamente según los humos, los olores y los gases presentes en la cocina. Pantalla C : - indica el funcionamiento automático del sensor (aparece la letra "A");- indica la velocidad del motor seleccionada automáticamente por el sensor; - indica la alarma filtros cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente. Botón D : disminuye la velocidad del motor / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada); sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor. Pulsando el botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha. Botón E : aumenta la velocidad del motor; sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor.

Modificación de la sensibilidad del sensor: se puede modificar la sensibilidad del sensor actuando del modo siguiente: - pare la campana, pulsando el botón B. - Pulse simultáneamente los botones D y E (en la pantalla aparecerá el índice de sensibilidad del sensor). - Pulsando los botones D ó E, aumente o disminuye el índice de sensibilidad del sensor (1 : sensibilidad mínima / 9: sensibilidad máxima). - en caso de interrupción de la alimentación eléctrica, el sensor funcionará de nuevo con sensibilidad 5. ¡Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las ceranías de la campana!

FUNCIONAMIENTO COMO CAMPANA TRADICIONAL :

Botón A : enciende / apaga las luces. Pantalla C : - indica la velocidad del motor seleccionada (de 1 a 4); - indica la activación del Temporizador, cuando el número emite luz intermitente;

- indica la alarma filtros, cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente. Botón D : disminuye la velocidad del motor / Parada / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada). Pulsando el

botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha. **Botón E** : acciona el motor / aumenta la velocidad del motor / TEMPORIZADOR. Pulsando el botón, se acciona el motor (a la última velocidad seleccionada); pulsándolo otra vez, se aumenta la velocidad del motor; manteniendo pulsado el botón durante algunos segundos, se activa el TEMPORIZADOR y, por consiguiente, tras 5 minutos el motor se para (simultáneamente en la pantalla el número de la velocidad seleccionada emite luz intermitente); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor. Para desactivar el Temporizador, vuelva a pulsar el botón.

Mandos de la Fig. 13:

- A) spegne le luci.
- B) accende le luci.
- C) Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare a zero. Se premuto per 2" quando è attivo l'Allarme Filtri azzerà il conteggio ORE.
- D) Aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.
- E) Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il sensore è attivo e sul Display (L) compare la lettera "A".
- L) Display:
 - segnala la velocità in esecuzione
 - segnala la modalità Automatica tramite la visualizzazione della lettera "A". Cambiando la velocità del motore, viene visualizzata la velocità in esecuzione con tre lampeggi, poi viene di nuovo visualizzata la lettera "A".
 - segnala l'Allarme Filtri (a motore spento) tramite la visualizzazione del segmento centrale per 30".

ALLARME FILTRI: viene evidenziato a Motore Spento per 30":

Dopo 30h di funzionamento, sul display si illumina il segmento centrale; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso. Dopo 120h di funzionamento, sul display lampeggia il segmento centrale; indica que devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone.

Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto C durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

SENSIBILITA' DEL SENSORE GAS: la sensibilità del sensore puo' essere modificata secondo le proprie esigenze. Per modificare tale sensibilità, l'apparecchio deve trovarsi in modalità manuale (cioè sul display non deve comparire la lettera "A" ma la velocità di ejecución); se così non fosse, premere il tasto E. Sul display verrà evidenziata la sensibilità impostata. Tramite i pulsanti C(-) e D(+) si imposta la sensibilità desiderata. Memorizzare la "nuova" sensibilidad premendo il tasto E. **Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las cercanías de la campana!**

Mandos de la Fig. 14:

Botón TC1 (Luces): Enciende / apaga las luces ON/OFF Si la luz principal está encendida, el led BL1 cambia de color y se enciende. Al mantener pulsado el botón, se encienden / apagan las luces auxiliares (opcionales). **Botón TC2** (Motor – V1) ON/OFF Motor – Activa la primera velocidad del motor.

Botón TC3 (Motor – V2) Activa la segunda velocidad del motor.

Botón TC4 (Motor – V3) Activa la tercera velocidad del motor.

Botón TC5 (Motor – V4) Activa la cuarta velocidad del motor El tiempo límite de velocidad máxima está configurado en 5 minutos, una vez transcurrido, el motor pasará a la tercera velocidad. Si el motor está apagado, la luz led del último botón seleccionado (TC2-TC5) se enciende para señalar cuál valor ha sido configurado.

Botón TC6 (TIMER de desactivación automática después de 5 min.) Activa la función TIMER con la velocidad anteriormente seleccionada. Si el motor NO está encendido, inicia el motor a la primera velocidad y activa la función TIMER. Si la función TIMER está activa, el led BL6 cambia de color y se enciende.

ALARMA filtros 30 HORAS: Transcurridas 30 horas de operación, se activará el alarma de limpieza de filtro anti grasa. Si el alarma filtros está activo, el mensaje de alarma se visualizará durante 30 segundos cada vez que se apague el motor. El led BL6 se mantiene encendido. En este tiempo existe la posibilidad de anular el alarma manteniendo pulsado el botón TC6.

ALARMA filtros 120 HORAS: Transcurridas 120 horas de operación, se activará el alarma de reposición de filtros de carbón activo (opcional). Si el alarma filtros está activo, el mensaje de alarma se visualizará durante 30 segundos cada vez que se apague el motor. El led BL6 empezará a parpadear. En este tiempo existe la posibilidad de anular el alarma manteniendo pulsado el botón TC6.

Tiempo límite de operación: Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán. **Pitido**: cada vez que se envíe un comando desde el teclado o el mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".

Mandos de la Fig. 15:

Botón TC1 (Luces): Enciende / apaga la luz principal ON/OFF Si la luz principal está encendida, el BL1 cambia de color y se enciende. Al mantener pulsado el botón, se encienden / apagan las luces auxiliares (opcionales). **Botón TC2** (Motor – V1): ON/OFF Motor – Activa la primera velocidad del motor.

Botón TC3 (Motor – V2): Activa la segunda velocidad del motor.

Botón TC4 (Motor – V3): Activa la tercera velocidad del motor.

Botón TC5 (Motor – V4): Activa la cuarta velocidad del motor El tiempo límite de velocidad máxima está configurado en 5 minutos, una vez transcurrido el motor pasará a tercera velocidad. Si el motor está apagado, la luz led del último botón seleccionado (TC2-TC5) se enciende para señalar cuál valor ha sido configurado.

Botón TC6 (Auto ASC): Activa / desactiva la función automática ASC. De este modo, la velocidad del motor incrementa y disminuye en función de intensidad del humo y olores que se producen debajo del extractor. Si la función está activa, el led BL6 se enciende (luz no interrumpida). Cada vez que se cambie la velocidad del motor, automática- o manualmente,

el led BL6 parpadeará durante unos segundos.

ALARMA filtros 30 HORAS: Transcurridas 30 horas de operación, se activará el alarma de limpieza de filtro anti grasa. Si el alarma filtros está activo, el mensaje de alarma se visualizará durante 30 segundos cada vez que se apague el motor. El led BL6 se mantiene encendido. En este tiempo existe la posibilidad de anular el alarma manteniendo pulsado el botón TC6.

ALARMA filtros 120 HORAS: Transcurridas 120 horas de operación, se activará el alarma de reposición de filtros de carbón activo (opcional). Si el alarma filtros está activo, el mensaje de alarma se visualizará durante 30 segundos cada vez que se apague el motor. El led BL6 empezará a parpadear. En este tiempo existe la posibilidad de anular el alarma manteniendo pulsado el botón TC6.

Botones TC5 + TC6 (Sensibilidad ASC) Existe la posibilidad de ajustar la sensibilidad del sensor de olores ASC en 4 niveles distintos en función de las necesidades del usuario. Para este fin mantenga pulsados los botones TC5 y TC6 a la vez. El motor debería estar apagado y la función automática NO puede estar activa. Cuando la función de ajuste de sensibilidad está activa: todos los BL se apagan (no iluminan) y seguidamente el led BL6 se enciende y brilla con luz no interrumpida. Después de 1 segundo los leds BL2-BL5 indican el valor de la sensibilidad configurado, desde BL2 para el valor de sensibilidad más bajo hasta BL5 para el valor más elevado. Existe la posibilidad de configurar otro valor utilizando a tal fin los botones TC2, TC3, TC4 o TC5. Para guardar el valor de sensibilidad nuevo pulse el botón TC6 o espere hasta que se desactive la función de forma automática.

Es posible bloquear el teclado (para limpiar el dispositivo) manteniendo pulsado los botones TC1 y TC6 a la vez. Si el modo de limpieza está activo, los botones TC1 y TC6 permanecen activados. Para salir del modo de limpieza, mantenga pulsado los botones TC1 y TC6 a la vez o espere 5 minutos.

Tiempo límite de operación: si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán.

Pitido: cada vez que se envíe un comando desde el teclado o el mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido "beep".

¡Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las cercanías de la campana!

Limpieza de los filtros antigrasa:

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio, en relación con su uso.

CÓMO QUITAR LOS FILTROS: Quitar los filtros antigrasa desplazando el retén B y girando el filtro hacia afuera (Fig.5).

CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS: lave con detergente neutro a mano o en una lavavajillas. En caso de lavado en lavavajillas, la eventual decoloración de los filtros no afectará de ningún modo su funcionamiento.

Cambio de los filtros de carbón: Si se usa el aparato en versión filtrante, habrá que cambiar los filtros de carbón. sustituya por lo menos cada 6 meses, en relación con su uso. Desmontaje de los filtros de carbón: Antes de desmontar los filtros de carbón es necesario quitar los filtros antigrasa desplazando el retén B y girar el filtro hacia afuera (Fig. 5). Luego quitar los filtros de carbón hasta desengancharlos de los pernos (Fig. 16).

Iluminación:

- Fig. 17: para cambiar las bombillas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Cambiar por bombillas del mismo tipo. ATENCIÓN: No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.

- Si el led está dañado, debe ser repuesto por el fabricante, un servicio técnico autorizado o técnico autorizado para minimizar todo tipo de riesgo.

PORTUGUÊS

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de forma a prevenir quaisquer riscos.

Apenas para exaustores dotados de comando electrónico:

A 4ª velocidade (intensiva) é automaticamente desactivada após 5 minutos de funcionamento; a 3ª velocidade entra em função a fim de otimizar os consumos energéticos; em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa e a 4ª velocidade é indicada pela letra **b** (booster).

- Se o exaustor/coifa permanece ligado (à rede de luz ou/ ao motor) , após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas. Em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa.

- Cada vez que o comando é emitido através do teclado ou controle remoto (opcional), o alarme dispara "bip".

- Se, durante o funcionamento da coifa há uma interrupção no fornecimento de energia elétrica , o exaustor se desliga automaticamente e o botão vai para a posição OFF. É , necessário então, de re-iniciar/resetar o funcionamento do motor manualmente.

Aviso: Se não instalar os parafusos ou dispositivo de fixação de acordo com essas instruções pode resultarem riscos de danos elétricos.

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante ou na versão aspirante. **Versão filtrante** (Fig. 1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão, e depois reintroduz o ar purificado no ambiente. Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são entregue. **Versão aspirante** (Fig. 2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-

gordura, e depois expele-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante ou aspirante). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante (se possível).

A versão de exaustor com dois motores só está disponível para instalação na versão aspirante.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos 2 pessoas; sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE:

1. Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo. Aconselha-se a utilização de um tubo de 150 mm de diâmetro para o modelo representado na Figura 3, de 200 mm de diâmetro para o modelo representado na Figura 4. Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

2. Se o modelo que comprou for o da versão de 2 motores (modelo representado na Fig. 4) terá de montar a flange de plástico utilizando os 4 parafusos (3,9 x 9,5 mm).

3. Predispor uma alimentação eléctrica adequada. Para a ligação eléctrica seguir todas as indicações dadas na folha de "Advertências".

4. Verificar se os filtros anti-gordura estão desmontados; se for necessário, desmontá-los deslocando a trava (B) e rodando-os para o exterior (Fig. 5).

5. Faça uma abertura na prateleira do armário com as dimensões necessárias para poder receber o aparelho (Fig. 6). O fundo da prateleira do armário deve ter uma espessura compreendida entre 15 e 20 mm.

6. Retirar do Saco de acessórios os 4 parafusos que vão ser usados para fixar o aparelho (4,2 x 15 mm). Encaixar o aparelho na abertura efectuada na prateleira do móvel, começando a colocação pela parte posterior do aparelho, de modo a posicionar a lingueta traseira apoiada em cima da prateleira; a seguir deslizar ligeiramente com o aparelho para trás, na direcção da parede (Fig. 7).

Sem largar o aparelho, fixá-lo à prateleira com os 4 parafusos (Fig. 8).

7. Fazer a fixação definitiva, introduzindo mais 4 parafusos (4,2 x 15 mm). Ver Fig. 9.

8. Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar com uma braçadeira metálica (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com aparelho). Efectuar a ligação eléctrica.

9. Montar de novo os filtros antigordura.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE:

Prosseguir com a instalação consultando as instruções para a versão aspirante (ver pontos 3, 4, 5, 6, 7) e depois continuar seguindo as instruções que damos abaixo.

Ligar um tubo flexível à boca de saída de ar do exaustor, que possa transportar o ar até ao cimo da prateleira ou do armário suspenso; fixar o tubo com uma braçadeira metálica (tubo e braçadeira não fazem parte dos acessórios fornecidos com o aparelho). Fazer a ligação eléctrica.

Verificar se os filtros de carvão já estão instalados; se for necessário montá-los da seguinte maneira: colocar o filtro de carvão apoiado em cima do grupo do motor, fazendo com que os pinos coincidam; rodar o filtro de carvão até ele se fixar (Fig. 10).

Montar de novo os filtros antigordura.

FUNCIONAMENTO

Os comandos variam de acordo com a versão do aparelho. Os tipos de comandos existentes são os seguintes:

Comandos da Fig. 11:

Botão A = para ligar/desligar as luzes. Botão B = para activar/desactivar o TEMPORIZADOR: carregando 1 vez neste botão, o temporizador activa-se e portanto, ao fim de 5 minutos, o motor pára (simultaneamente, começa a piscar no display o número da velocidade seleccionada); o temporizador mantém-se activo quer se altere a velocidade do motor. Display C = - indica a velocidade seleccionada para o motor (da 1 a 4); - quando o número está a piscar, indica a activação do Temporizador; - quando o segmento central se acende ou pisca, indica alarme dos filtros. Botão D = acciona o motor (na ultima velocidade usada). Apertando a tecla outra vez, se seleccionam as velocidades do motor de 1 até 4 de maneira sequencial. Mantendo o botão carregado durante 2 segundos acerca, o motor pára. Botão R = reset dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão. Quando aparece o alarme dos filtros (ou seja, quando se acende o segmento central no display), é necessário limpar os filtros anti-gordura (após 30 horas de funcionamento). Mas se o segmento central piscar, então é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir os filtros de carvão (após 120 horas de funcionamento). É claro que se a versão do exaustor não for filtrante, não possuirá filtros de carvão e, portanto, haverá necessidade de limpar os filtros anti-gordura, quer quando o segmento central fica aceso fixo, quer quando pisca. O alarme dos filtros aparece com o motor apagado e fica visível acerca de 30 segundos. Para fazer com que a contagem das horas volte a entrar em função, manter o botão premido durante 2 segundos, durante a visualização do alarme.

Comandos da Fig. 12:

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO COM SENSOR:

Tecla A : acende / apaga as luzes. **Tecla B** : activa / desactiva a função "Automático". Activando esta função, sobre o display C aparece um "A", e a velocidade do motor aumenta ou diminui automaticamente dependendo dos fumos, os cheiros e os gases presentes na cozinha. **Display C** : - indica o funcionamento automático do sensor (aparece a letra "A"); - indica a velocidade do motor seleccionada automaticamente pelo sensor; - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca. **Tecla D** : diminui a velocidade do motor / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem), todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor. Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET e, assim, recomeça a contagem das horas. **Tecla E** : aumenta a velocidade do motor; todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor.

Modificação da sensibilidade do sensor: é possível modificar a sensibilidade do sensor agindo como segue: - fazer parar o exaustor pressionando a tecla B. - Pressionar ao mesmo tempo as teclas D e E (sobre o display aparecerá o índice de sensibilidade do sensor). - Pressionando as teclas D ou E, aumentar ou diminuir o índice de sensibilidade do sensor (1 : sensibilidade mínima / 9: sensibilidade máxima). - no caso de corte da alimentação eléctrica, o sensor funcionará de novo com sensibilidade 5.

Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!
FUNCIONAMENTO COMO EXAUSTOR TRADICIONAL :

Tecla A : acende / apaga as luzes. **Display C** : - indica a velocidade seleccionada do motor (de 1 a 4); - indica a activação do Timer quando o número pisca; - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca. **Tecla D** : diminui a velocidade do motor / Paragem / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem). Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET, e assim recomeça a contagem das horas. **Tecla E** : acciona o motor / aumenta a velocidade do motor / TIMER. Pressionando a tecla acciona-se o motor (à última velocidade seleccionada); pressionando-a de novo aumenta a velocidade do motor; mantendo pressionada a tecla por alguns segundos, activa-se o TIMER e, consequentemente passados 5 minutos o motor pára (simultaneamente sobre o display pisca o número da velocidade seleccionada); o timer permanece activo se modifica-se a velocidade do motor. Para desactivar o Timer pressionar de novo a tecla.

Comandos da Fig.13:

A) apaga as luzes;

B) liga as luzes;

C) Diminui progressivamente a velocidade do motor até chegar a zero. Se for premido por 2" quando o Alarme dos Filtros estiver activado, o contador de HORAS passa a zero.

D) Acciona o motor (relembrando a última velocidade utilizada) e aumenta a velocidade até chegar à velocidade máxima.

E) Activa/desactiva o Sensor(modo de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL). No modo Automático o sensor está activo e no Display (L) aparece a letra "A".

L) Display:

- indica a velocidade em execução

- indica o modo Automático através da visualização da letra "A". Ao mudar a velocidade do motor, a velocidade em execução é visualizada por sinal luminoso intermitente que se acende 3 vezes, e a letra "A" reaparece.

- indica o Alarme dos Filtros (com o motor desligado) através da visualização do segmento central durante 30".

ALARME DOS FILTROS: aparece indicado, durante 30", quando o Motor estiver Desligado:

Após 30h de funcionamento, no display ilumina-se o segmento central; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos.

Após 120h de funcionamento, no display pisca o segmento central; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla C durante a visualização do alarme dos filtros.

SENSIBILIDADE DO SENSOR DE GÁS: a sensibilidade do sensor pode ser alterada de acordo com as exigências de cada um. Para alterar esta sensibilidade, o aparelho deve estar no modo manual (ou seja no display não deve aparecer a letra "A" mas a velocidade de execução); se assim não for, premir a tecla E.

Modificar a sensibilidade pressionando simultaneamente a tecla D e a tecla E. No display será evidenciada a sensibilidade programada. Utilizando os botões C(-) e D(+), poderá definir a sensibilidade desejada. Memorizar a "nova" sensibilidade pressionando a tecla E. **Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!**

Comandos de Fig. 14:

Botão TC1 (LUZ): ligar / desligar farol ON / OFF. Quando o farol principal é ligado , BL1 muda de cor e fica ligado. Após pressionar e segurar o botão, ligar / desligar, faróis auxiliares (opcionais).

Botão TC2 (motor - V1): ON / OFF Motor- Liga o motor com a primeira rotação.

Botão TC3 (motor - V2): liga o motor com a segunda rotação.

Botão TC4 (motor - V3): liga o motor com a terceira rotação.

Botão TC5 (motor - V4): liga o motor com a quarta rotação. A duração do tempo de máxima rotação é de 5 minutos, após esse tempo, esta rotação fica automaticamente ajustada para a terceira rotação. Quando o motor é ligado, o botão do último LED seleccionado (TC2 - TC5) liga-se, com o objectivo de indicar qual valor/frequência foi definido/a.

Botão TC6 (TIMER auto-desligamento após 5 min.): liga a função TIMER na rotação anteriormente definida. Se o

motor não estiver ligado, o motor fica activado com a primeira rotação e activa a função doTIMER. Quando o TIMER estiver activado, BL6 muda de cor e fiac activado.

ALARME dos filtros 30 HORAS: depois de 30 horas de funcionamento , o alarme dispara-se para a limpeza do filtro de gorduras. Quando o alarme do filtro é activado, ele fica exposto por 30 segundos de cada vez após desligar o motor. BL6 fica em alerta.(a piscar). Neste momento, há possibilidade de resetar o alarme pressionando e segurando o TC6.

ALARME dos filtros 120 HORAS: depois de 120 horas de funcionamento , o alarme activa-se para a substituição de filtros de carbono (opcional) . Quando o alarme do filtro é activado, ele fica exposto por 30 segundos de cada vez após desligar o motor. BL6 fica em alerta (a piscar). Neste momento, é possível reiniciar o trabalho do alarme pressionando e segurando o TC6.

Limite do tempo de trabalho: se o exaustor/coifa permanece ligado/a (à rede de luz ou/ ao motor) , após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas.

Sinalizador sonoro (bip): Cada vez que for feita a indicação através do teclado ou controle remoto (opcional) emite um sinal sonoro bip " beep " .

Comandos de Fig. 15:

Botão TC1 (faróis): ativar / desativar o farol ON / OFF. Quando o farol principal é ligado, BL1 muda de cor e fica ativado. Após pressionar e segurar o botão, liga/desliga farois auxiliares (opcionais).

Botão TC2 (motor - V1): ON / OFF Motor - Liga o motor com a primeira rotação.

Botão TC3 (motor - V2): liga o motor com a segunda rotação.

Botão TC4 (motor - V3): liga o motor com a terceira rotação.

Botão TC5 (motor - V4): liga o motor com a quarta rotação. A duração do tempo de máxima rotação é de 5 minutos, após esse tempo, esta rotação fica automaticamente ajustada para a terceira rotação. Quando o motor é ligado, o botão do último LED selecionado (TC2 - TC5) liga-se com o objectivo de indicar qual valor foi definido.

Botão TC6 (Auto ASC): liga / desliga a função automática do ASC. Desta forma, o aumento e a diminuição da rotação/trabalho do motor depende da quantidade de fumaça/vapor e odores gerados sob o exaustor. Quando esta função estiver activada, ativa-se o BL6 (a luz do farol fica contínua). Durante cada mudança da rotação do motor, automaticamente ou feita pelo usuário, BL6 dá um alerta, fica a piscar por alguns segundos.

ALARME dos filtros 30 HORAS: depois de 30 horas de funcionamento , o alarme dispara, dando o sinal de se fazer uma limpeza do filtro de gorduras. Quando o alarme do filtro é activado, ele fica exposto por 30 segundos de cada vez após desligar o motor. BL6 fica em alerta (a piscar). Neste momento, há possibilidade de resetar o alarme pressionando e segurando o TC6.

ALARME filtra 120 HORAS: depois de 120 horas de funcionamento, o alarme activa-se para a substituição de filtros de carbono (opcional). Quando o alarme do filtro é activado, ele fica exposto por 30 segundos de cada vez após desligar o motor. BL6 fica em alerta (a piscar). Neste momento, é possível reiniciar o trabalho do alarme pressionando e segurando o TC6.

Botões TC5 + TC6 (Sensibilidade ASC) : pode-se alterar a sensibilidade do sensor de odor ASC em 4 níveis diferentes, dependendo de suas necessidades. Para esse fim, pressione e segure simultaneamente os botões TC5 e TC6. O motor deve ser desligado e a função automática NÃO pode estar ativada.No caso, quando a função da configuração de sensibilidade é ativada: todos BL desligam-se (sem exibição/display), e depois o BL6 ativa-se emitindo uma luz CONTÍNUA.Após de um segundo, as luzes LED BL2 - BL5 indicam o valor definido de sensibilidade, à partir do BL2, cujo indica o menor índice de sensibilidade, até o BL5 indicando a maior índice de sensibilidade. É possível definir um valor diferente, usando os correspondentes botões: TC2, TC3, TC4 e TC5. Para salvar uma nova frequência de sensibilidade, pressionar o botão TC6 ou aguardar o desligamento automático da função.

É possível bloquear o teclado (para limpeza) pressionando e segurando os botões simultaneamente TC1 e TC6. Quando o módulo de limpeza estiver ligado, os botões TC1 e TC6 ficam ligados. Para sair do módulo de limpeza, é preciso novamente ligar os botões TC1 e TC6 , pressionando-os simultaneamente (longo pressionamento) ou aguardar 5 minutos.

Limite do tempo de trabalho: se o exaustor/coifa permanece ligado/a (à rede de luz ou/ ao motor) , após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas.

Sinalizador sonoro (bip): cada vez que for feita a indicação através do teclado ou controle remoto (opcional) emite um sinal sonoro bip " beep " .

Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!

Limpeza dos filtros antigordura:

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio, em relação à utilização.

COMO REMOVER OS FILTROS: N desmontar os filtros, deslocando a lingueta de fixação, B, e rodando o filtro para fora (Fig. 5).

COMO LIMPAR OS FILTROS: lavar com detergente neutro à mão ou na máquina de lavar loiça. Caso a lavagem seja efectuada na máquina de lavar loiça, uma eventual perda de cor não compromete de forma alguma o funcionamento dos filtros.

Substituição dos filtros de carvão: No caso de se usar o aparelho na versão filtrante, vai ser necessário substituir os filtros de carvão. Substituir pelo menos cada 6 meses, em relação à utilização. Desmontagem dos filtros de carvão: antes de desmontar os filtros de carvão, é necessário tirar os filtros anti-gordura deslocando a trava B e rodando o filtro para o exterior (Fig. 5). A seguir, tirar os filtros de carvão, rodando-os até os extrair dos pernos (Fig. 16).

Iluminação:

Fig. 17: para substituir as lâmpadas de halogéneo abrir a tampa fazendo força nas respectivas fendas. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO:** Não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.

- Se a luz do LED estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, técnico de serviço autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, o que impedirá qualquer tipo de ameaça ao produto.

NEDERLANDS

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of de technische assistentie of door een persoon met soortgelijke kwalificatie worden vervangen om elk risico te vermijden.

Uitsluitend voor kappen met elektronische bediening:

De 4e (intensieve) snelheid wordt automatisch na 5' functionering verlaagd naar de 3e snelheid om het energieverbruik te optimaliseren; in kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief en de 4de versnelling wordt aangeduid met de letter **b** (Booster).

- Als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld. In kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief.

- Elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal "beep" gegeven door de zoemer.

- Als er tijdens de werking van de afzuigkap de stroomtoevoer wordt onderbroken, zet de afzuigkap zich automatisch uit, en de knop gaat over in de OFF-stand. De motor moet dan weer handmatig aangezet worden.

Waarschuwing: Als u de schroeven of bevestiging apparaat te installeren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische gevaren.

BESCHRIJVING

De afzuigkap kan in de filter- en in de afzuigversie geïnstalleerd worden. **Filterversie** (Afb. 1): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zuivert de lucht via de vetfilters en de koolstoffilters waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt. Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten de koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd. **Afzuigversie** (Afb. 2): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vetfilters gaat en vervolgens via een afvoerpijp rechtstreeks naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig.

Bepaal vanaf het begin het type installatie (filter- of afzuigversie). Voor een grotere doeltreffendheid adviseren wij u om (indien mogelijk) de afzuigkap in de afzuigversie te installeren.

De afzuigkap in de uitvoering met 2 motoren is alleen beschikbaar voor installatie met afvoer van de lucht naar buiten.

INSTALLATIE

LET OP: om dit apparaat te monteren zijn minstens 2 personen nodig. De installatie kan het beste overgelaten worden aan vakmensen.

INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE:

1. Alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimum benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden. Het wordt geadviseerd een pijp te gebruiken met een diameter van 150 mm voor het model dat weergegeven wordt op afbeelding 3, of met een diameter van 200 mm voor het model op afbeelding 4. Om de lucht naar buiten af te voeren aan te u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

2. Als u het model met 2 motoren heeft aangeschaft (model weergegeven op afb. 4), moet de plastic flens worden gemonteerd met de 4 schroeven (3,9 x 9,5 mm).

3. Zorg voor geschikte elektrische voeding. Om de elektrische aansluiting tot stand te brengen moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

4. Controleer of de vetfilters verwijderd zijn; verwijder hen eventueel door de vergrendeling (B) te verplaatsen en de filters naar buiten te draaien (afb. 5).

5. Maak de opening die nodig is om de afzuigkap in onder te brengen (afb. 6) in de bodem van het bovenkastje. De bodem van het bovenkastje moet een dikte tussen 15 en 20 mm hebben.

6. Neem de 4 schroeven die dienen voor de bevestiging uit het zakje met accessoires (4,2 x 15 mm). Plaats het apparaat in de opening, eerst aan de achterkant, zodat de vin op de achterkant op het kastje steunt; verschuif het apparaat vervolgens iets naar achteren, naar de muur (afb. 7).

Zet het apparaat zonder het los te laten vast aan het bovenkastje met behulp van de 4 schroeven (afb. 8).

7. Ga over tot de definitieve bevestiging, door nog 4 schroeven aan te brengen (4,2 x 15 mm). Zie afb. 9.

8. Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje (slang en bandje worden niet bijgeleverd). De

elektrische aansluiting uitvoeren.

9. Monteer de vetfilters weer.

INSTALLATIE IN DE FILTERVERSIE:

Verricht de installatie volgens de instructies voor de afzuigversie (zie punt 3, 4, 5, 6, 7), en ga daarna verder met de onderstaande instructies.

Sluit een buigzame slang aan op de luchtuitgangsopening van de wasemkap, zodat hij de lucht tot de bovenkant van het bovenkastje voert; zet de pijp vast met een metalen band (pijp en een band worden niet meegeleverd). Breng de elektrische aansluiting tot stand.

Controleer of de koolstoffilters al geplaatst zijn; monteer hen eventueel als volgt: leg het koolstoffilter op de motorgroep, zodanig dat de pennen samenvallen; draai het koolstoffilter totdat het geblokkeerd wordt (afb. 10).

Monteer de vetfilters weer.

WERKING

Afhankelijk van de versies is het apparaat uitgerust met de volgende bedieningselementen:

Bedieningselementen van Afb. 11:

Toets A = lampjes aan/uit. Toets B = TIMER inschakelen/uitschakelen: door 1 keer op deze toets te drukken wordt de timer ingeschakeld, zodat na 5 minuten de motor stopt (tegelijkertijd zal op het display het nummer van de gekozen snelheid knipperen); de timer blijft werken als de snelheid van de motor veranderd wordt. Display C = - laat de gekozen motorsnelheid zien (van 1 tot 4); - laat als het nummer knippert zien dat de timer ingeschakeld is; - geeft als het middelste gedeelte brandt of knippert aan dat de filters in alarm zijn. Toets D = schakelt de motor in (in de laatste gebruikte snelheid). Door de toets nogmaals in te drukken, worden de motor-snelheden gekozen van 1 tot en met 4 in opeenvolgende orde. Houdt u de toets circa 2 seconden dan zal de motor stoppen. Toets R = reset van de vetfilters en koolstoffilters. Als het filteralarm verschijnt (d.w.z. als het middelste gedeelte van het display gaat branden) dan moeten de vetfilters gereinigd worden (er zijn 30 werksuren verstreken). Als het middelste gedeelte daarentegen knippert dan moeten de vetfilters gereinigd worden en de koolstoffilters vervangen worden (er zijn 120 werksuren verstreken). Is uw afzuigkap niet in de filterversie en zijn de koolstoffilters niet aanwezig dan hoeft u uiteraard alleen de vetfilters te reinigen, dit geldt zowel als het middelste gedeelte brandt danwel als het middelste gedeelte knippert. Het filteralarm verschijnt wanneer de motor uitgeschakeld is en is ongeveer 30 seconden zichtbaar. Om opnieuw te beginnen moet u de toets 2 seconden gedurende het zichtbaar zijn van het alarm.

Bedieningselementen van Afb. 12:

AUTOMATISCHE WERKING MET SENSOR:

Toets A : schakelt de verlichting in/ uit. Toets B : schakelt de "Automatische" functie in / uit. Door deze functie in te schakelen verschijnt een "A" op het display C en wordt de snelheid van de motor automatisch hoger of lager, afhankelijk van de dampen, luchtjes en gas in de keuken. Display C : - duidt de automatische werking van de sensor aan (de letter "A" verschijnt);- het duidt de snelheid van de motor aan die automatisch door de sensor gekozen is ; - het duidt het filteralarm aan, wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert. Toets D : deze vermindert de snelheid van de motor / Reset; deze vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop), desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is. Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint. Toets E : verhoogt de snelheid van de motor, desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is.

Wijziging van de gevoeligheid van de sensor: het is mogelijk de gevoeligheid van de sensor te veranderen, door als volgt te werk te gaan: - stop de afzuigkap door op toets B te drukken. - Druk tegelijkertijd op de toetsen D en E (op het display verschijnt de gevoeligheidsindex van de sensor). - Verhoog of verlaag de gevoeligheidsindex door op de toetsen D of E te drukken (1 : minimum gevoeligheid / 9: maximum gevoeligheid). - wanneer de stroomvoorziening onderbroken wordt, gaat de sensor weer met gevoeligheid 5 werken.

Let op: om te voorkomen dat de sensor beschadigd wordt, dient men geen siliconenhoudende producten in de buurt van de afzuigkap te gebruiken!

WERKING ALS EEN TRADITIONELE AFZUIGKAP :

Toets A : schakelt de verlichting in/ uit. Display C : - duidt de gekozen snelheid van de motor aan (van 1 tot 4); - duidt de inwerkingstelling van de Timer aan wanneer het getal knippert; - duidt het filteralarm aan wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert . Toets D : vermindert de snelheid van de motor / Stop / Reset; vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop). Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint. Toets E :schakelt de motor in / verhoogt de snelheid van de motor / TIMER. Door op de toets te drukken wordt de motor ingeschakeld (op de laatste gekozen snelheid); door er nogmaals op te drukken wordt de snelheid van de motor verhoogd; door de toets enkele seconden ingedrukt te houden, wordt de TIMER ingeschakeld, dus stopt de motor na 5 minuten (tegelijkertijd knippert op het display het nummer van de gekozen snelheid); de timer blijft ingeschakeld als men de snelheid van de motor verandert. Om de timer uit te schakelen, dient men opnieuw op de toets te drukken.

Bedieningselementen van Afb. 13:

A) verlichting uit.

B) verlichting aan.

C) Mindert de snelheid van de motor, tot de nulsnelheid wordt bekomen. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt wanneer het Filteralarm actief is, zet hij de UREN-telling terug op nul.

D) Schakelt de motor in (op de laatst gebruikte snelheid) en verhoogt de snelheid van de motor tot de maximale snelheid wordt bereikt.

E) Activeert/deactiveert de Sensor (AUTOMATISCH of HANDBEDIENING). In de Automatische bediening is de sensor actief en verschijnt op de Display (L) de letter "A".

L) Display:

- geeft de huidige snelheid weer

- geeft de Automatische bediening weer aan de hand van de letter "A". Indien de snelheid van de motor wordt gewijzigd, wordt de huidige snelheid 3-maal knipperend weergegeven, waarna opnieuw de letter "A" verschijnt.

- meldt het Filteralarm (motor uitgeschakeld) door het centraal segment 30" lang weer te geven.

FILTERALARM: wordt aangegeven met Uitgeschakelde Motor, gedurende 30":

Na 30u werking, verschijnt op de display het centraal segment; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd.

Na 120u werking, knippert op de display het centraal segment; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen.

Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop C om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).

GEVOELIGHEID VAN DE GASSENSOR: de gevoeligheid van de sensor kan volgens de eigen behoefte worden gewijzigd. Om de gevoeligheid te wijzigen, dient het apparaat zich in de handbediening te vinden (op de display mag niet de letter "A" maar moet de huidige snelheid weergegeven zijn); zo niet, druk op de knop E.

Wijzig de gevoeligheid van de sensor door tegelijk te drukken op de knoppen D en E. De ingestelde gevoeligheid wordt weergegeven op de display. Met de knoppen C(-) en D(+) wordt de gevoeligheid ingesteld. Bewaar de "nieuwe" gevoeligheid door te drukken op de knop E. **Let op: om te voorkomen dat de sensor beschadigd wordt, dient men geen siliconenhoudende producten in de buurt van de afzuigkap te gebruiken!**

Bedieningselementen van Afb.14

Knop TC1 (Licht)Aan- / uitzetten van de hoofdverlichting ON/OFFAls de hoofdverlichting aan staat, verandert BL1 van kleur en gaat aan. Na het indrukken en ingedrukt houden gaat de bijverlichting aan / uit (optioneel).

Knop TC2 (Motor – V1). ON/OFF Motor – Zet de motor aan met de 1e snelheid.

Knop TC3 (Motor – V2). Zet de motor aan met de 2e snelheid.

Knop TC4 (Motor – V3). Zet de motor aan met de 3e snelheid.

Knop TC5 (Motor – V4). Zet de motor aan met de 4e snelheidDe tijd van de maximale snelheid staat ingesteld op 5 minuten, na deze tijd wordt de snelheid automatisch teruggezet naar de 3e snelheid.Als de motor aanstaat, gaat het LED lampje van de laatst gekozen knop (TC2-TC5) branden om aan te geven welke snelheid is ingesteld.

Knop TC6 (TIMER zelf uitzetten na 5 min.)Zet de TIMER functie aan met de eerder ingestelde snelheid.Als de motor NIET aanstaat, wordt de motor aangezet met de eerste snelheid en de TIMER functie wordt ingeschakeld.Als de TIMER functie aan staat, verandert BL6 van kleur en gaat aan.

ALARM filter 30 h.Na 30 uur werken, gaat het alarm af voor het reinigen van de vetfilters.Als het alarm voor de filters afgaat, wordt deze 30 seconden lang weergegeven elke keer nadat de motor wordt uitgezet.BL6 blijft aan. Gedurende deze tijd is er een mogelijkheid om het alarm te resetten door TC6 in de drukken en ingedrukt te houden.ALARM filter 120 h.Na 120 uur werken, gaat het alarm af voor de vervanging van de actieve koolfilters (optioneel). Als het alarm voor de filters afgaat, wordt deze 30 seconden lang weergegeven elke keer nadat de motor wordt uitgezet.BL6 gaat knipperen. Gedurende deze tijd is er een mogelijkheid om het alarm te resetten door TC6 in de drukken en ingedrukt te houden.

Werktijd limiet : als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld.

Zoemer: elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal "beep" gegeven door de zoemer.

Bedieningselementen van Afb.15

Knop TC1 (Licht) zet de hoofdverlichting aan / uit - ON/OFFAls de hoofdverlichting aan staat, verandert BL1 van kleur en gaat aan.Na het indrukken en ingedrukt houden gaat de bijverlichting aan / uit (optioneel).

Knop TC2 (Motor – V1): ON/OFF Motor – Zet de motor aan met de 1e snelheid.

Knop TC3 (Motor – V2): zet de motor aan met de 2e snelheid.

Knop TC4 (Motor – V3): zet de motor aan met de 3e snelheid.

Knop TC5 (Motor – V4): zet de motor aan met de 4e snelheidDe tijd van de maximale snelheid staat ingesteld op 5 minuten, na deze tijd wordt de snelheid automatisch teruggezet naar de 3e snelheid. Als de motor aanstaat, gaat het LED lampje van de laatst gekozen knop (TC2-TC5) branden om aan te geven welke snelheid is ingesteld.

Knop TC6 (Auto ASC): zet de automatische functie ASC aan/uit.Met deze functie wordt de snelheid van de motor verhoogd of verlaagd aan de hand van de hoeveelheid rook en geuren die onder de afzuigkap worden gevormd.Als deze functie aanstaat, gaat BL6 (onafgebroken) branden.Elke keer als de snelheid van de motor wordt veranderd, automatisch of ingevoerd door de gebruiker, gaat BL6 een paar seconden lang knipperen.

ALARM filter 30 h: na 30 uur werken, gaat het alarm af voor het reinigen van de vetfilters. Als het alarm voor de filters afgaat, wordt deze 30 seconden lang weergegeven elke keer nadat de motor wordt uitgezet.BL6 blijft aan. Gedurende deze tijd is er een mogelijkheid om het alarm te resetten door TC6 in de drukken en ingedrukt te houden.

ALARM filter 120 h: na 120 uur werken, gaat het alarm af voor de vervanging van de actieve koolfilters (optie).Als het alarm voor de filters afgaat, wordt deze 30 seconden lang weergegeven elke keer nadat de motor wordt uitgezet.BL6 gaat knipperen. Gedurende deze tijd is er een mogelijkheid om het alarm te resetten door TC6 in de drukken en ingedrukt te houden.

Knoppen TC5 + TC6 (Gevoeligheid ASC): het is mogelijk om de gevoeligheid van de ASC geursensor te veranderen op 4 verschillende niveaus, afhankelijk van uw behoeften. Om dit te doen moet u tegelijkertijd knop TC5 en TC6 indrukken en ingedrukt houden.De motor hoort uit te staan en de automatische functie mag NIET actief zijn.In het geval dat de

функцию, чтобы изменить чувствительность, нажмите на кнопку BL (не нажимайте), затем нажмите BL6 ON/AFGEBROKEN. Подождите 1 секунду, чтобы LED лампы BL2-BL5 показали выбранную чувствительность. Существует возможность выбора другой чувствительности, нажав на кнопки TC2, TC3, TC4 или TC5. Чтобы изменить выбранную чувствительность, нажмите на кнопку TC6. Нажатие на кнопку TC6 приведет к тому, что вы будете ждать, пока функция автоматически не выключится.

Это возможно заблокировать панель управления (чтобы очистить) нажатием кнопки TC1 и TC6 одновременно и нажатием на кнопку. Когда панель управления включается, остаются нажатые кнопки TC1 и TC6. Чтобы выйти из режима очистки, нажмите на кнопки TC1 и TC6 одновременно, чтобы они снова загорелись, нажмите на кнопку в течение 5 минут и ждите.

Время ожидания: после зажатия кнопки (свет и/или двигатель), когда не поступает команда от пользователя, автоматически переходит в режим OFF, и все функции отключаются.

Звонок: каждый раз, когда поступает команда от пользователя через панель управления или дистанционное управление (опционально), будет слышен звуковой сигнал "бип", передаваемый через динамик.

Важно: чтобы избежать повреждения датчика, не используйте силиконовые продукты вблизи датчика.

Чистка фильтров:

ВАЖНО: не менее 1 раз в 2 месяца чистить от жира, чтобы избежать пожара, связанного с использованием.

УДАЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВ: снять металлические фильтры, открутив зажим B, переместив и вынуть фильтр извне (см. рис. 5).

ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ: чистить фильтры вручную или в посудомоечной машине с нейтральным моющим средством. В посудомоечной машине цвет фильтров может измениться; это не повлияет на работу устройства.

Замена угольных фильтров: при использовании аппарата в режиме фильтрации, угольные фильтры должны быть заменены. Не менее 1 раз в 6 месяцев, при использовании. Разборка угольных фильтров: сначала угольные фильтры, затем фильтры должны быть удалены, открутив зажим B, переместив и вынуть фильтр извне (см. рис. 5). Удалите угольные фильтры, повернув их, чтобы они вышли из корпуса (см. рис. 16).

Освещение:

- Рис. 17: для замены галогенных ламп необходимо снять крышку, которую можно открыть, нажав на кнопку в нижней части. Замените лампы на лампы того же типа. ВНИМАНИЕ: не касайтесь голыми руками.

- Если светодиодный свет сломан, необходимо обратиться к производителю, который предоставляет техническую поддержку, поскольку каждая форма имеет свои собственные меры безопасности.

РУССКИЙ

Если кабель питания поврежден, в целях предупреждения опасности, он должен быть заменен производителем или его технической поддержкой, или лицом с аналогичной квалификацией.

Только для вытяжки с электронным блоком управления:

В целях оптимизации потребления энергии через 5 минут работы (интенсивная) автоматически переходит на 3-ю скорость.

- Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), все функции автоматически отключаются, и вытяжка переходит в состояние OFF (Выкл.).

- Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом "бип".

- Если в режиме работы вытяжки наступит внезапное прекращение подачи в сеть электроэнергии, вытяжка автоматически выключается, а кнопка идет в положение OFF (Выкл.). Следует потом повторно включить двигатель вручную.

Внимание: Неправильная установка винтов или крепежных деталей в соответствии с этими инструкциями, может привести к опасности поражения электрическим током.

ОПИСАНИЕ

Прибор может быть установлен в исполнении с рециркуляцией или с наружной вытяжкой воздуха.

Исполнение с рециркуляцией воздуха (Рис. 1): воздухоочиститель вытягивает воздух с дымовыми парами и запахами кухни, задерживает его через фильтр задержки жира и угольный фильтр, затем возвращает отфильтрованный воздух в помещение. Чтобы обеспечить постоянную эффективность работы угольного фильтра, необходимо периодически заменять его. Угольные фильтры не входят в комплект поставки.

Исполнение с наружной вытяжкой (Рис. 2): воздухоочиститель вытягивает воздух с дымовыми парами и запахами кухни, пропускает его через фильтр для задержки жира, затем выбрасывает воздух наружу через выводную трубу. В данном исполнении нет необходимости в применении угольного фильтра.

Выборите с самого начала тип установки (с рециркуляцией или наружной вытяжкой). Наиболее эффективным является использование вытяжки в исполнении с наружной вытяжкой (по возможности).

Вытяжка в 2-моторном исполнении поставляется только для установки в режиме отвода воздуха наружу.

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ! устанавливайте прибор двоим с напарником; однако, мы рекомендуем поручить операции по установке квалифицированному пер-соналу.

УСТАНОВКА В ИСПОЛНЕНИИ С НАРУЖНОЙ ВЫТЯЖКОЙ

1. Прежде чем закрепить вытяжку, про-делайте систему вывода воздуха наружу. Используйте для этого выводную трубу: - минимально необходимой длины. - с наименьшим числом изгибов (наиб. угол изгиба - 90°) - сделанную из материала, отвечающего требованиям вашей страны. - со внутренней поверхностью, по возможности гладкой. Кроме того, избегайте резкие изменения сечения трубы. Мы рекомендуем использовать трубу диам. 150 мм для модели, предста-вленной на Рис. 3, диаметром 200 мм для модели, представленной на Рис. 4. Для вывода воздуха наружу, руководствуй-тесь всеми остальными инструкциями, приведенными на листовке "Техника безопасности".

2. Если Вы закупили вытяжку в 2-хмоторном исполнении (модель пред-ставлена на Рис. 4), то смонтируйте пластмассовую втулку при помощи 4-х шурупов (3,9 x 9,5 mm).

3. Подготовьте надлежащее электр-ическое питание. Для подсоединения вытяжки к сети, руководствуйтесь всеми остальными инструкциями, приведен-ными на листовке "Техника безопа-сности".

4. Убедитесь в том, что фильтры задержки жира сняты; в противном случае снимите их, переведя фиксатор (В) и повернув фильтры кнаружи (Рис.5).

5. На днище навесного шкафа про-делайте отверстие для размещения прибора (Рис. 6). Днище шкафа должно иметь толщину 15 – 20 мм.

6. Из мешка принадлежностей вы-бирайте 4 шурупа для крепления вытя-жки (4,2 x 15 mm). Вставьте вытяжку в отверстие, ранее проделанное в шкафу; при этом позиционируйте ее сначала по задней части так, чтобы ребро на задней части вытяжки уложилось на шкаф. Затем слегка подтолкните прибор кзади (Рис.7). Поддерживая все время прибор, закрепите его к навесному шкафу 4-мя шурупами (Рис. 8).

7. Выполните окончательное креп-ление вытяжки 4-мя дополнительными шурупами (4,2 x 15 mm). См. Рис.9.

8. Подведите трубу для вывода воздуха к вытяжной втулке, используя для этого гибкую трубу, и закрепите ее к вытяжной втулке металлическим хо-мутом (гибкая труба и хомут не входят в комплект). Подсоедините вытяжку к сети.

9. Повторно установите фильтры задержки жира.

УСТАНОВКА В ИСПОЛНЕНИИ С РЕЦИРКУЛЯЦИЕЙ ВОЗДУХА:

Приступите к установке, ссылаясь на инструкции по исполнению с рециркуляцией (см. пп. 3, 4, 5, 6, 7), затем следуйте нижеследующим инс трукциям:

Подсоедините гибкую трубу к выво-дному отверстию воздухоочи-стителя, подводя ее до верха навесного шкафа; закрепите гибкую трубу металлическим хомутом (гибкая труба и хомут не входят в комплект). Подключите вытяжку к электросети.

Проверьте наличие угольных фильтров; если они не были установлены, монт-ируйте их следующим образом: поста-вьте угольный фильтр на электродвигатель в соответствии с положением штифтов; поворачивайте угольный фильтр, пока он не заблокируется (Рис.10).

Повторно установите фильтры задер-жки жира.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

В зависимости от его исполнения, прибор снабжен следующими коман-дами:

Команды, отображенные на Рис. 11:

Клавиша А = включение/выключение подсветки. Клавиша В = включение/выключение таймера; нажимая ее 1 раз, Вы включаете таймер; следовательно, по истечении 5 минут электродвигатель останавливается (одновременно с этим, на дисплее мигает число скорости, которая была набрана). Таймер оста-ется включенным, если скорость элек-тродвигателя изменяется.

Дисплей С = - отображает выбранную скорость электродвигателя (с 1 по 4);

- отображает срабатывание таймера, когда мигает число скорости; - отобра-жает аварийное состояние фильтров, когда загорается или мигает центр-альный сегмент.

Клавиша D = включает электродви-гатель (на последней набранной скоро-сти). При повторном нажатии на клавишу можно набирать скорости электродвигателя, с 1-ой по 4-ую, последовательно. Удержание клавиши на 2 секунды приблизительно вызовет останов электродвигателя.

Клавиша R = сброс угольных фильтров и фильтров задержки жира. При появ-лении сигнала аварийного состояния фильтров (на дисплее горит центр-альный сегмент) необходимо зачищать фильтры задержки жира (они прора-ботали 30 часов). Если же центральный сегмент мигает, то необходимо зачи-щать фильтры для заержки жира и заменять угольные фильтры (они проработали 120 часов). Естественно, если Ваша модель не используется в режиме рециркуляции воздуха и, следо-вательно, она не снабжена угольными фильтрами, Вы должны зачищать одни фильтры задержки жира, независимо от того, зажжен ли центральный сегмент или мигает. Аварийное состояние фильтров появляется при выклю-ченном электродвигателе и продолжает появляться в течение 30 сек прибли-зительно. Чтобы восстановить подсчет часов нажмите и удерживайте клавишу в течение 2 секунд во время появления аварийного сигнала.

Команды, отображенные на Рис. 12:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С ДАТЧИКОМ

Клавиша А: включает / выключает подсветку.

Клавиша В: включает / отключает функцию "Автоматический режим". При включении этой функции, на индикаторе

С появляется буква "А", а число оборотов электродвигателя увеличивается или уменьшается автоматически в соответствии с насыщенностью кухни дымом, запахами и газом.

Индикатор С : показывает автоматическую работу датчика (с отображением буквы "А"); - показывает скорость вращения электродвигателя, автоматически задаваемую датчиком; - показывает аварийное состояние фильтров, когда центральный сегмент загорается или мигает.

Клавиша D : уменьшает скорость электродвигателя / Сброс: уменьшает скорость до нуля (стоп), однако по истечении 1 минуты возобновится автоматическая функция работы со скоростью, задаваемой датчиком. Нажатие клавиши при отображении аварийного состояния фильтров вызовет СБРОС счетчика и тем самым повторный подсчет часов. **Клавиша E** : увеличивает скорость электродвигателя; однако, по истечении 1 минуты возобновится автоматический режим работы выпяжки со скоростью, задаваемой датчиком.

Настройка датчика: вы можете изменить чувствительность датчика следующим образом :

- остановите выпяжку нажатием клавиши В. – нажмите одновременно клавиши D и E (на индикаторе будет отображен показатель чувствительности датчика). – Нажатием клавишей D или E отрегулируйте чувствительность датчика в плюсовую или минусовую сторону (1 : минимальная / 9 : максимальная чувствительность). – в случае прерывания электропитания, датчик будет повторно работать с чувствительностью 5.

ВНИМАНИЕ! ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ДАТЧИК, ИЗБЕЖАЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИЛИКОНОВЫХ СРЕДСТВ ВБЛИЗИ ОТ ВЫПЯЖКИ.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТРАДИЦИОННЫМ РЕЖИМОМ

Клавиша A : включает / выключает подсветку.

Индикатор С : показывает скорость вращения электродвигателя, которая была набрана (с 1 по 4); - показывает активацию Таймера, если число мигает; - показывает аварийное состояние фильтров, когда центральный сегмент загорается или мигает.

Клавиша D : уменьшает скорость электродвигателя / Стоп / Сброс: уменьшает скорость вращения до нуля (стоп). Нажатие клавиши при отображении аварийного состояния фильтров вызовет СБРОС счетчика и тем самым повторный подсчет часов.

Клавиша E : включает электродвигатель / увеличивает скорость / ТАЙМЕР. Нажатие клавиши вызовет включение электродвигателя (на последней набранной скорости); повторное нажатие – увеличение скорости; нажатие клавиши на несколько секунд – активацию ТАЙМЕРА, вследствие чего по истечении 5 минут произойдет стоп электродвигателя (одновременно с этим на индикаторе мигает число набранной скорости); таймер продолжает действовать, если скорость электродвигателя будет меняться. Для дезактивации Таймера нажмите вновь клавишу.

Команды, отображенные на Рис. 13:

A) Включает ПОДСВЕТКУ

B) Включает ПОДСВЕТКУ

C) Уменьшает скорость мотора до нулевой. Нажатие ее на 2 сек когда отображается аварийное состояние фильтров вызывает сброс счетчика ЧАСОВ.

D) Включает мотор (на последней использованной скорости) и увеличивает скорость мотора до максимальной.

E) Активирует/деактивирует Датчик (РУЧНОЙ или АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим). В Автоматическом режиме датчик активирован и на Дисплее (L) появляется буква "А".

L) Дисплей:

- показывает действующую скорость

- показывает Автоматический режим отображением буквы "А". При переключении скорости мотора отображает действующую скорость тремя миганиями, затем вновь отображает букву "А".

- Показывает Аварийное Состояние фильтров (при выключенном моторе) с загоранием центрального сегмента на 30 сек

АВАРИЙНОЕ СОСТОЯНИЕ ФИЛЬТРОВ: показывается при выключенном моторе на 30 сек.

По истечении 30 часов работы на дисплее горит центральный сегмент; это означает, что необходимо зачищать фильтры задержки жира.

По истечении 120 часов работы на дисплее мигает центральный сегмент; это означает, что необходимо зачищать фильтры задержки жира и заменять угольные фильтры.

После зачистки фильтров задержки жира (и/или замены угольных фильтров), для повторного запуска подсчета часов (СБРОСА) нажмите клавишу С, пока отображается аварийное состояние фильтров.

ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДАТЧИКА НАЛИЧИЯ ГАЗА: Вы можете изменять чувствительность датчика по своему усмотрению. Для этого необходимо, чтобы прибор находился в состоянии ручного режима (т.е., на дисплее не должна отображаться буква "А", а действующая скорость); в противном случае, нажмите клавишу E. Изменить чувствительность нажатием клавиши D и клавиши E одновременно. На дисплее будет показываться набранная чувствительность. Набирайте нужную чувствительность клавишами C(-) и D(+). Сохраните "новую" чувствительность нажатием клавиши E.

ВНИМАНИЕ! Чтобы не повреждать датчик, избегайте применение силиконовых средств вблизи от выпяжки!

Команды, отображенные на Рис. 14:

Кнопка TC1 (Освещение): Включение / выключение главного освещения ON / OFF. Когда главное освещение включено, BL1 меняет цвет и включается.

При нажатии и удерживании клавиша включения / выключения вспомогательного освещения (опциональный вариант).

Кнопка TC2 (Двигатель – V1): ON/OFF Двигатель – Включает двигатель на первой скорости.

Кнопка TC3 (Двигатель – V2): Включает двигатель на второй скорости.

Кнопка TC4 (Двигатель – V3): Включает двигатель на третьей скорости

Кнопка TC5 (Двигатель – V4): Включает двигатель на четвертой скорости. Спустя 5 минут вытяжка автоматически переключается на третью скорость. При включенном двигателе светодиодный индикатор последней избранной кнопки (TC2-TC5) начинает мигать, показывая, какое значение было избрано.

Кнопка TC6 (ТАЙМЕР) самостоятельно выключается через 5 минут)

Включает таймер с установленной прежде скоростью.

Если двигатель не включен, включает двигатель на первой скорости и активирует функцию таймера.

Когда таймер включен, BL6 меняет цвет и включается.

Индикатор загрязнения фильтров Filter Alarm после 30 часов работы

После 30-часового цикла эксплуатации включается индикатор загрязнения жирового фильтра. Когда индикатор загрязнения фильтра включен, он будет мигать в течение 30 секунд каждый раз при включении двигателя. BL6 остается включенной. В это время можно сбросить сигнализацию путем нажатия и удерживания кнопки TC6.

Индикатор загрязнения фильтров Filter Alarm после 120 часов работы

После 120-часового цикла эксплуатации включается индикатор загрязнения угольного фильтра. Когда индикатор загрязнения фильтра включен, он будет мигать в течение 30 секунд каждый раз при включении двигателя. BL6 начинает мигать. В это время можно сбросить сигнализацию путем нажатия и удерживания кнопки TC6.

Ограничение времени работы

Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), то все функции автоматически отключаются и вытяжка переходит в состояние OFF (ВЫКЛ.).

Звуковой сигнал

Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом “бип”.

Команды, отображенные на Рис. 15:

Кнопка TC1 (Освещение): Включение / выключение главного освещения ON / OFF.

Когда главное освещение включено, BL1 меняет цвет и включается.

При нажатии и удерживании клавиша включения / выключения вспомогательного освещения (опциональный вариант).

Кнопка TC2 (Двигатель – V1): ON/OFF Двигатель – Включает двигатель на первой скорости.

Кнопка TC3 (Двигатель – V2): Включает двигатель на второй скорости.

Кнопка TC4 (Двигатель – V3): Включает двигатель на третьей скорости.

Кнопка TC5 (Двигатель – V4): Включает двигатель на четвертой скорости. Спустя 5 минут вытяжка автоматически переключается на третью скорость. При включенном двигателе светодиодный индикатор последней избранной кнопки (TC2-TC5) начинает мигать, показывая, какое значение было избрано.

Кнопка TC6 (автоматическая система ASC)

Включает / отключает автоматическую систему ASC.

Таким образом, увеличивается скорость двигателя и уменьшается в зависимости от количества дыма и запахов, которые образуются под вытяжкой. Когда эта функция включена, BL6 включается (непрерывный свет). При автоматической или принудительной смене скорости двигателя BL6 мигает в течение нескольких секунд.

Индикатор загрязнения фильтров Filter Alarm после 30 часов работы

После 30-часового цикла эксплуатации включается индикатор загрязнения жирового фильтра. Когда индикатор загрязнения фильтра включен, он будет мигать в течение 30 секунд каждый раз при включении двигателя. BL6 остается включенной. В это время можно сбросить сигнализацию путем нажатия и удерживания кнопки TC6.

Индикатор загрязнения фильтров Filter Alarm после 120 часов работы

После 120-часового цикла эксплуатации включается индикатор загрязнения угольного фильтра. Когда индикатор загрязнения фильтра включен, он будет мигать в течение 30 секунд каждый раз при включении двигателя. BL6 начинает мигать. В это время можно сбросить сигнализацию путем нажатия и удерживания кнопки TC6.

Кнопки TC5 + TC6 (чувствительность ASC): Вы можете изменить чувствительность датчика запаха ASC на 4 различных уровнях, в зависимости от ваших потребностей. Для этого одновременно нажмите и удерживайте кнопки TC5 и TC6.

Двигатель должен быть выключен, а автоматическая функция НЕ должна быть включена.

Когда активирована функция настройки чувствительности: все кнопки BL выключаются (не показаны на дисплее), а затем BL6 начинает светить устойчивым светом.

Через одну секунду светодиоды BL2-BL5 указывают уровень установленного значения чувствительности, от BL2 для самой низкой чувствительности до BL5 – самой высокой чувствительности. Вы можете установить другое значение, используя соответствующие кнопки TC2, TC3, TC4 и TC5.

Чтобы записать новый уровень чувствительности, надо нажать кнопку TC6 или ожидать автоматического отключения.

Можно заблокировать клавиатуру (для очистки) одновременным нажатием и удерживанием кнопок TC1 и TC6.

Если режим очистки включен, кнопки TC1 и TC6 включены. Для выхода из функции очистки следует опять включить кнопки TC1 и TC6, одновременно прижимая их (длительное нажатие) или подождать 5 минут.

Ограничение времени работы

Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), то все функции автоматически отключаются и вытяжка переходит в состояние OFF (ВЫКЛ.).

Звуковой сигнал

Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом “бип”.

ВНИМАНИЕ! Чтобы не повреждать датчик, избегайте применение силиконовых средств вблизи от вытяжки!

Чистка жирособиравших фильтров:

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: очистить в связи с использованием, по крайней мере, каждые 2 месяца, чтобы избежать риска возникновения пожара.

КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТРЫ: Выньте фильтры задержки жира, переведя фиксатор В и повернув фильтр наружу (Рис. 5).

КАК ЧИСТИТЬ ФИЛЬТРЫ: мыть нейтральным моющим средством вручную или в посудомоечной машине. В случае использования посудомоечной машины возможно обесцвечивание фильтров, которое.

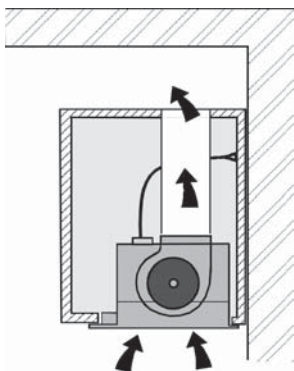
Замена угольных фильтров: В случае использования прибора в исполнении с рециркуляцией воздуха требуется замена угольных фильтров: заменены по крайней мере, каждые 6 месяцев в зависимости от использования. Снятие угольных фильтров: прежде чем вынуть угольные фильтры, снимите фильтры задержки жира, переведя фиксатор В и повернув фильтр наружу (Рис. 5). Затем снимите угольные фильтры, поворачивая их до отщепления (Рис.16).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

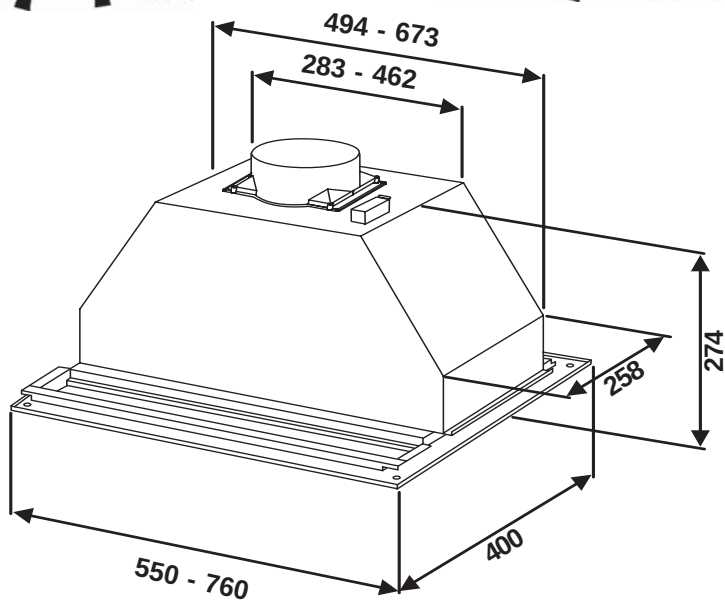
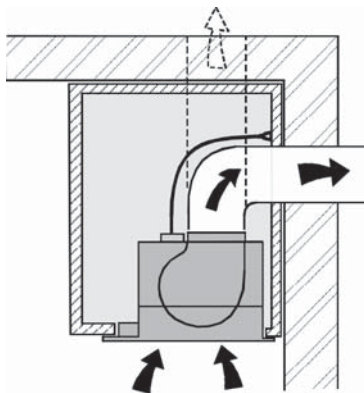
- Рис.17: для замены галогенных ламп откройте крышку, действуя на соответствующие щели. Заменяйте перегоревшую лампу лампой того же типа. **ВНИМАНИЕ: НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ЛАМПЕ ГОЛЫМИ РУКАМИ.**

- Если светодиод поврежден, во избежание любому типу угрозы, он должен быть заменен производителем, его уполномоченным техническим специалистом или лицом с аналогичными квалификациями.

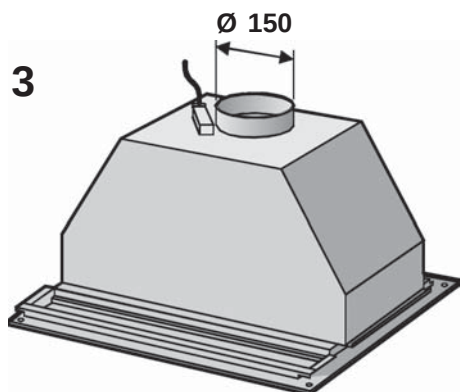
1



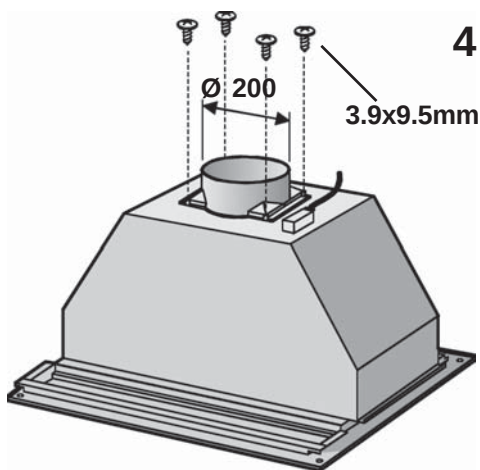
2

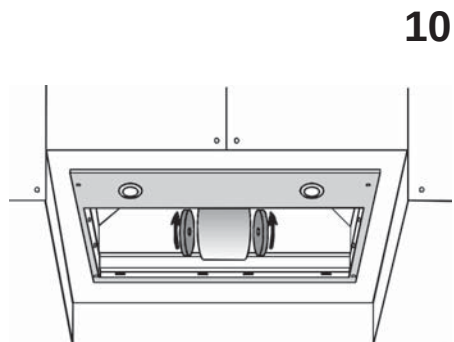
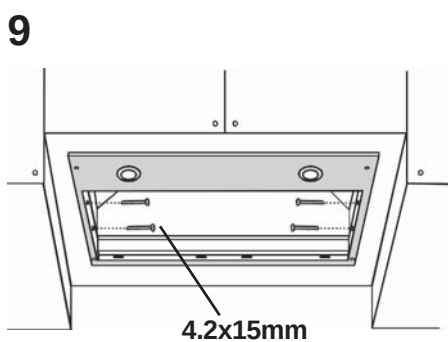
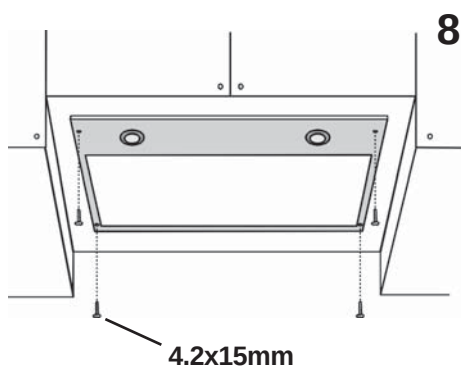
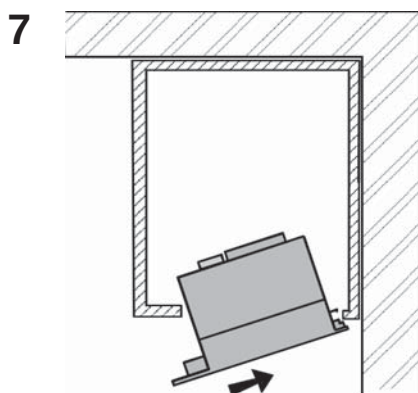
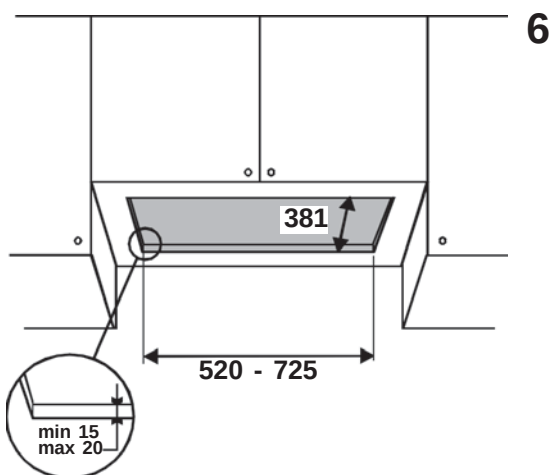
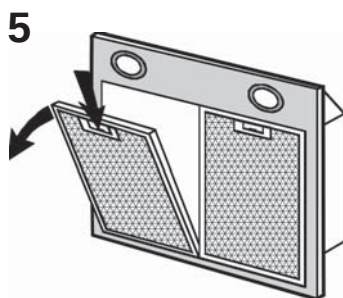


3

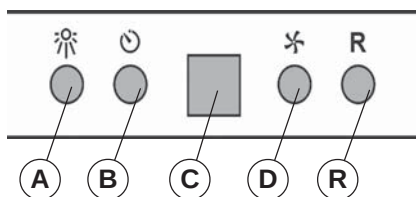


4

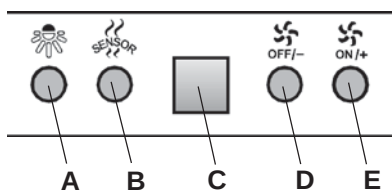




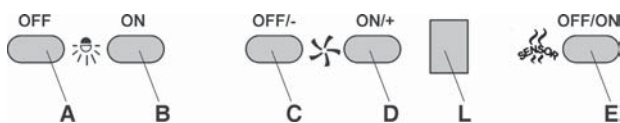
11



12

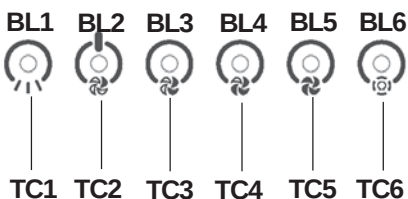
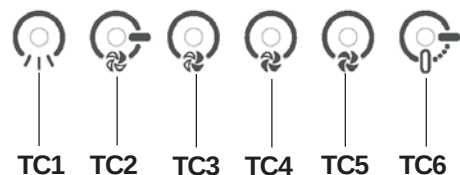


13

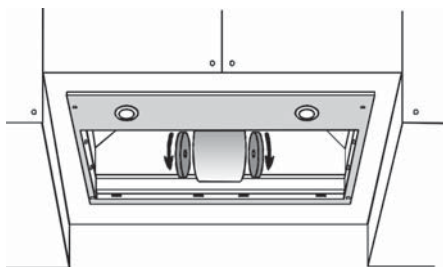


15

14



16



17

